

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Faculté des Langues Etrangères**  
**Département de Langue Espagnole**



**Master**  
**"Littérature et Civilisation Hispaniques"**

**Referéndum separatista del 1-O a través de la prensa escrita argelina.  
Estudio analítico de: *Le Quotidien d'Oran* y *El Bilad* desde 10 de  
Septiembre hasta 31 de Octubre de 2017**

**Présenté par :**

ADJAL Nadhir

**Membres du jury :**

**Président :**

**Promoteur :** MEKNASSI Sid Ahmed Chawki

**Examineur :**

**Année universitaire 2018/2019**

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Facultad de Lenguas Extranjeras**  
**Departamento de Lengua Española**



**Máster**  
**“Literatura y Civilización Hispánicas”**

**Referéndum separatista del 1-O a través de la prensa escrita argelina.  
Estudio analítico de: *Le Quotidien d’Oran* y *El Bilad* desde 10 de  
Septiembre hasta 31 de Octubre de 2017**

**Presentada por:**

ADJAL Nadhir

**Miembros del tribunal:**

**Presidente/a:**

**Director:** MEKNASSI Sid Ahmed Chawki

**Vocal:**

**Año académico: 2018/2019**

## ***Dedicatorias***

---

*Dedico esta Tesina de Máster*

*Primero, a Alá por estar siempre conmigo en cada instante cuidándome y dándome la fuerza y la salud para continuar.*

*Segundo, a mis padres quienes a lo largo de mi vida han velado por mi bienestar y educación siendo mi apoyo en todo momento, depositando su entera confianza en cada reto que se me presentaba sin dudar ni un solo momento en mi inteligencia y capacidad. Es por ello soy lo que soy ahora.*

*A mi tutor el Sr. **MEKNASSI Sid Ahmed Chawki** por su enorme apoyo en la elaboración de este trabajo.*

*Finalmente, a todos mis amigos especialmente, Zakaria; Seghir; Chouaib; Chafai; Malika; Faiza; Houria; Yamina; Zahra y Habiba.*

---

***Adjal Nadhir***

## ***Agradecimientos***

---

*En primer lugar, a Alá por haberme guiado en el camino de la sabiduría hasta ahora.*

*Segundo, a mi querida familia, mis padres y mis hermanos.*

*En tercer lugar, agradezco ampliamente el Sr. **MEKNASSI Sid Ahmed Chawki** que ha dedicado plenamente su tiempo para orientarme e incluso por sus consejos para que este trabajo se desarrolle en las mejores condiciones.*

*A todos los profesores que me han enseñado desde la escuela primaria hasta la universidad.*

*A los miembros del jurado por su paciencia en leer mi memoria.*

*Por último a todos mis amigos y amigas.*

---

***Adjal Nadhir***

**Intitulé:** Référendum séparatiste du 1er Octobre 2017 dans la presse écrite algérienne, étude analytique des journaux du *Le Quotidien d'Oran et El Bilad* du 10 Septembre au 31 Octobre 2017.

**Mots-clés:** Référendum séparatiste, presse écrite algérienne, Mouvement libéral catalan, Carles Puigdemont.

## Résumé:

Ce mémorandum porte sur le Référendum séparatiste du 1er Octobre 2017 sur l'autodétermination de la province de Catalogne par le biais de la presse écrite algérienne, représentée par les journaux du pays, *Le Quotidien d'Oran et El Bilad*. Une étude analytique des principales caractéristiques des journaux, tant sur le fond que sur la forme, met en lumière les raisons de cette participation au référendum organisé dans la région du nord-est de l'Espagne, appelé par l'ancien chef de la province séparatiste, Carles Puigdemont. Nous avons également discuté des raisons historiques à l'origine de la crise entre la région et le royaume d'Espagne, qui ont aggravé la crise et poussé la plupart des Catalans à exiger aujourd'hui la séparation et la création d'un État indépendant sous la forme d'une république.

**Title :** the Separatist Referendum October 1st, 2017. Through the written Algerian Press, an analytical study of the two newspapers : *El Bilad and Le Quotidien d'Oran* published from September 10th to October 31st, 2017.

**Keywords:** Separatist Referendum, Written Algerian Press, the Catalan Independence Movement, Carles Puigdemont.

## Abstract:

This thesis deals with the separatist Referendum October 1st, 2017, concerning the self-determination of Catalonia's province through the Algerian press represented by the newspapers *El Bilad and le Quotidien d'Oran*. We made an analytical study about the main features in the newspapers at the level of form and content shedding light on the reasons of that interest concerning the referendum that took place in the region of Catalonia situated in the northeastern area of Spain, Which was called by the previous separatist president of the province Carles Puigdemont. We also discussed the historical reasons that created the big crisis between the region and the Kingdom of Spain, which increased the conflict more and prompted most of the Catalans today to ask for separation and the establishment of an independent state in the form of a republic.

**العنوان:** الاستفتاء الانفصالي 1 أكتوبر 2017 من خلال الصحافة الجزائرية المكتوبة. دراسة تحليلية لجريدتي البلاد و *Le Quotidien d'Oran* من 10 سبتمبر الى 31 أكتوبر 2017.

**الكلمات المفتاحية:** الاستفتاء الانفصالي، الصحافة الجزائرية المكتوبة، الحركة التحررية الكاتالونية، كارلس بيغديمونت.

## المخلص:

تعالج هذه المذكرة الاستفتاء الانفصالي 1 أكتوبر 2017 الخاص بتقرير المصير بالنسبة لمقاطعة كاتالونيا من خلال الصحافة الجزائرية المكتوبة ممثلة في جريدتي البلاد و *Le Quotidien d'Oran*. قمنا بدراسة تحليلية لإبراز ما جاء في صفحات الجريدتين شكلا ومضمونا مسلطين الضوء على أسباب هذا الاهتمام بالاستفتاء الذي أقيم في منطقة كاتالونيا الواقعة شمال شرق إسبانيا. والذي دعا إليه رئيس المقاطعة السابق الانفصالي كارلس بيغديمونت. كما تطرقنا إلى الأسباب التاريخية التي خلقت الأزمة بين الإقليم ومملكة إسبانيا والتي زادت من حدة الصراع ودفعت أغلب الكاتالونيين اليوم للمطالبة بالانفصال وإنشاء دولة مستقلة على شكل جمهورية.

# Índice

|  |    |
|--|----|
| <b>Introducción</b> .....  | 01 |
| <b>Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo Catalán.</b>                                |    |
| 1. Reinos peninsulares y la cuestión de la nación española.....                                      | 06 |
| 2. Cataluña en la época de Felipe IV.....  | 08 |
| 2.1 proyecto de Castellанизación.....  | 09 |
| 2.2 Sublevación de Cataluña (guerra de los segadores) 1640.....                                      | 10 |
| 3. Guerra de Sucesión en Cataluña siglo XVIII.....   | 12 |
| 4. Surgimiento del nacionalismo catalán (Edad Contemporánea).....                                    | 13 |
| 4.1 Renaixença catalana XIX (Renacimiento).....  | 13 |
| 4.2 Catalanismo durante la II República.....   | 15 |
| <b>Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (<i>Le Quotidien d’Oran-El Bilad</i>).</b> |    |
| 1. prensa escrita como fuente de investigación histórica.....  | 17 |
| 1.1 Problema catalán visto desde Argelia#(opinión pública) .....                                     | 19 |
| 1.2 Análisis cuantitativo.....   | 22 |
| 2. Análisis cualitativo por tema.....  | 25 |
| 2.1 Cataluña antes del Referéndum.....   | 25 |
| 2.2 Rechazo del Referéndum por las autoridades españolas.....  | 29 |
| 2.3 Cataluña después del Referéndum.....   | 31 |
| 2.3.1 Declaración de la independencia de Cataluña.....   | 34 |
| 2.3.2 Intervención del gobierno español.....   | 38 |
| 3. Análisis de los editoriales de <i>Le Quotidien d’Oran</i> .....                                   | 41 |
| <b>Conclusión</b> .....  | 45 |
| <b>Bibliografía</b> .....  | 49 |
| <b>Anexos</b> .....  | 54 |

# *Introducción*

## ***Introducción***

---

Los nacionalismos son unos de los desafíos que conoció España sobre todo en el siglo XIX y que continúan siendo vivos hasta la actualidad. El nacionalismo catalán, en comparación con otros nacionalismos, se ha evolucionado mucho a lo largo de los últimos años, lo que constituye efectivamente uno de los problemas actuales del país. A pesar de reconocerse como comunidad autónoma en la Constitución de 1978, el deseo de separarse de España se intensifica en la época democrática debido a muchas razones históricas tanto como económicas por las cuales los catalanes luchan para construir su propio Estado independiente bajo forma de república.

De hecho, el año 2017 estaba marcado por el denominado "problema catalán". En otras palabras, Cataluña empezó a monopolizar buena parte de las portadas de periódicos tanto nacionales como internacionales, tertulias televisivas y conversaciones de sobremesa. Lo cual se debe a lo que unos han titulado como "*Procès*" y otros como "desafío soberanista" en una Europa donde se cree que la autodeterminación y la independencia han caído en desuso. La sociedad española y buena parte de la sociedad internacional han asistido a los acontecimientos en Cataluña de los últimos tiempos con mayor interés.

En efecto, en ese mismo año en Cataluña se organizó el Referéndum de autodeterminación conocido por 1-O, con el fin de separar Cataluña de España y declarar un Estado independiente bajo forma de república. Más del 90% votaron a favor de la independencia, la que se declaró en boca de Puigdemont después de pocos días; lo que provocó una grave crisis a la que se enfrentó España desde el establecimiento de la democracia con la Constitución de 1978.

Pues, por el eco mediático que ha tenido el problema catalán, nos interesa en este trabajo tratar el 1-O desde la óptica argelina mediante analizar la prensa escrita del país norteafricano representada principalmente por los periódicos de *Le Quotidien d'Oran* y *El Bilad* con el propósito de dar a conocer la opinión pública argelina a partir de las páginas de ambos diarios.

## *Introducción*

---

De ahí, la elección de este tema consiste, en primer lugar, en investigar sobre la historia actual de España cuyo reto tan decisivo ha ocupado a toda Europa y el Mediterráneo por sus consecuencias por el miedo a una suerte de efecto dominó, o bien a que los separatismos se mundialicen eventualmente. En segundo lugar, hemos optado por este tema porque nos importaría, en parte, la llamada “Historia actual” o “Historia del presente” como nueva especialidad y, en otra, estudiar la España actual no solo desde una perspectiva sumamente española, también argelina por la proximidad geográfica e histórica con Argelia. En tercer lugar, tenemos otros objetivos específicos consistentes en valorizar los periódicos como fuentes de investigación científica en el campo de la historia, así como dar a conocer el problema catalán desde una perspectiva argelina por el análisis de unos periódicos.

A partir de todo esto nuestra problemática consiste en dos interrogaciones ¿Qué realmente ha tenido el referéndum del 1-O y su fracaso luego a través de la prensa escrita en la opinión pública argelina, la que no conocería profundamente la historia y no solo su actualidad? ¿Se limita esta prensa a su carácter noticiero, o bien intenta explicarlo por dedicarle suficiente espacio ante la posible manipulación tan fuerte en las redes sociales?

En cuanto la metodología adoptada en este trabajo, hemos optado por un análisis del corpus de trabajo que tenemos, es decir que un estudio analítico del contenido de los periódicos relacionado con el Referéndum independentista del 1-O del 2017. Con referencia al periodo de estudio. La determinación temporal escogida para analizar fue debida al número de publicaciones encontrado desde el 10 de septiembre día en que empezó la campaña electoral, hasta el 31 de octubre, fecha de la última publicación encontrada.

Respecto de la bibliografía, por escasa que sea, en el primer capítulo hemos contado con libros, artículos en versión impresa y digital; en el segundo, en fuentes de primera mano propias de la Historia actual, los periódicos.

De hecho, nuestro trabajo se divide en dos capítulos para poder contextualizar debidamente el problema del catalanismo, o concretamente el “Procès” catalán que empezó a efectuarse a partir de 2012.

## ***Introducción***

---

Pues, el primer capítulo lleva como título “Aproximación histórica al independentismo catalán”; lo cual sería necesario para dar a conocer los principales acontecimientos históricos vinculados al catalanismo, porque explican en buena medida los hechos más recientes. Cabe señalar que nuestro análisis empieza desde la época de los Reyes Católicos, los reinos peninsulares y la cuestión de la nación española incluso la posición de Cataluña en el reinado de Felipe IV, llegándonos al surgimiento del nacionalismo catalán. Así que podemos arrojar luz sobre las raíces históricas que han provocado la crisis catalana.

Mientras, en el segundo capítulo titulado “Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*le Quotidien d’Oran-el Bilad*), analizamos las publicaciones de los dos periódicos mencionados tanto la forma como el contenido. Asimismo, destacamos los sucesos que ocurrieron en Cataluña antes y después del Referéndum del 1-O del 2017 con el fin de entender el interés de la prensa escrita argelina por el Referéndum de autodeterminación de Cataluña.

# *Capítulo I*

## *Aproximación histórica al independentismo catalán*

## ***Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán***

---

En este capítulo intentamos dar un breve recorrido en cuanto a la historia de Cataluña, y las circunstancias, que crearon este enorme deseo de independizarse de España, desde un punto de vista histórico, llegando a la actualidad. Asimismo, hablamos de los hechos más decisivos que quedan bien marcados en la historia de Cataluña. De igual forma, intentamos explicar el nacionalismo catalán y la cuestión del independentismo que hoy se considera la crisis más grande para España ya que sigue siendo un desafío para garantizar la unidad nacional por la cual el país continuo luchando.

Cabe mencionar que vamos a empezar nuestro análisis histórico desde los tiempos de los Reyes Católicos incluso los reinos peninsulares de entonces. A saber, el matrimonio entre Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón se considera el punto de partida de la nación española para algunos, mientras para otros la nacionalidad española nunca ha existido. Esto resulta dos grupos oponentes creando una gran polémica, que sigue siendo un objeto de estudio por parte de los historiadores hasta nuestros días, igual que, José Álvarez Junco, César Vidal, Ferran Archilés i Cardona, Antonio Morales Moya, Juan Pablo Fusi y Andrés de Blas Guerrero etc.

A continuación, vamos tratar la época del monarca Felipe IV, un período de suma importancia para la historia de Cataluña, sobre todo con las revueltas populares que conoció la región en contra de las medidas tomadas por la Monarquía española de aquel entonces, del mismo modo, hablamos de la cuestión de los impuestos que provocó muchos conflictos entre Cataluña y el poder centralista español.

Como es consabido, Cataluña es una zona de suma importancia para la España de hoy debido a su ubicación geográfica<sup>1</sup>, es un lugar estratégico que tiene una enorme fachada al Mediterráneo. Esto lo que la permite ser una de las regiones más ricas del país europeo. Este factor de la riqueza sería un elemento esencial que estalló la grandiosa crisis española desde mucho tiempo y la que continúa viva hasta nuestros tiempos actuales.

Al final del capítulo, vamos a arrojar la luz sobre el nacionalismo catalán y la crisis contemporánea de los siglos XIX y XX, destacando los hechos claves que han guiado la historia de Cataluña como la guerra de Sucesión española tratando la posición catalana en cuanto a esta guerra, esto con el fin de entender las principales causas que han intensificado el deseo de independizarse de España.

---

<sup>1</sup> Véase anexo nº 1.

### **1. Reinos peninsulares y la cuestión de la nación española**

A comienzos del siglo XV, la Península Ibérica se hallaba dividida en varios reinos. El mayor de todos era Castilla, beneficiado por un largo proceso de reconquista en el que había ido añadiendo nuevos territorios. En primer lugar, tenemos al reino de Castilla, que contaba con una población estimada de 6.500.000 habitantes, existían pujantes ciudades, como Valladolid, Medina del Campo o Sevilla.

En segundo lugar, viene el reino de Aragón. Con poblaciones como Barcelona o Valencia, contaba con cerca de 1.000.000 de habitantes. Limitada su expansión por el sur, los monarcas aragoneses emprendieron una exitosa política de proyección hacia el Mediterráneo mientras en Castilla se preocuparon por la conquista de América tras su descubrimiento por Cristóbal Colón. Entre Castilla y Aragón, el reino de Navarra lucha por mantener su independencia, orientando su política hacia las alianzas con la vecina Francia.

El último reino cristiano peninsular era el de Portugal cuya población rondaría 1.250.000 habitantes. La principal ciudad portuguesa era Lisboa, beneficiada por un activo comercio atlántico. Caso aparte era el reino nazarí de Granada. Presionado por Castilla, a la que debía pagar parias o impuestos, contaba con cerca de 750.000 habitantes, establecidos fundamentalmente en su capital, la ciudad de Granada.

A saber, con la unión de los reinos de Castilla y Aragón tras el matrimonio de Fernando y Isabel España empezó una nueva etapa en su historia. La unión entre las dos coronas fue mucho más religiosa, es decir, para que el cristianismo católico sea por encima de todo. En el siglo XVI se incorporaron los demás reinos a Castilla, pero no significó dependientes de ella ya que siguen manejando sus reinos de manera propia:

*Es incorrecto decir que eran dependencias de Castilla. Siguen siendo reinos (autonomía constitucional) y siguen teniendo cada uno de ellos sus Cortes y demás instituciones propias (autonomía política), incluso su idioma propio, aunque asumen el castellano, no por ninguna normativa legal, por la importancia cultural y económica de Castilla, cuya peso demográfico y económico es siete veces mayor que la suma de todos los demás.<sup>2</sup>*

---

<sup>2</sup> Anónimo, « Origen y características constitutivas de España », consultado en 28/04/2019, disponible en: <http://www.hispanidad.info/esporigen.htm>.

## ***Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán***

---

Ahora bien, para algunos la unificación que hicieron los Reyes Católicos es el punto de partida de la nación española, mientras para algunos es totalmente el contrario ya que lo que han hecho Fernando e Isabel fue sólo una unión territorial con propósito mucho más religioso con el fin de cristianizar toda la península y hacer fin a todas las demás creencias. Pues el objetivo principal no fue crear una nación española con todos sus constituyentes.

De ahí, empezó la cuestión de la nación española que sigue siendo una gran polémica entre los historiadores y entre los españoles mismos, así que no entienden el verdadero pasado en cuanto a su patria. Para entender si España es una nación o no deberíamos enfocarnos en el sentido del concepto mismo:

*El término nación a variado a lo largo de la Historia así que ninguna definición se puede considerar como absoluta. En 1492, Nebrija en el primer diccionario de lengua castellana define como nación a "toda gente que por lengua se distingue", unos siglos más tarde se definió como "colección de habitantes de alguna provincia, país o reino". Hay que decir que en esta época el concepto España no existía, si que es cierto que en el siglo XV con la alianza entre el reino de Aragón y la corona de Castilla por medio de los reyes católicos se produjo una cierta unidad, pero esta fue simplemente religiosa, el rey no fue llamado Rey de España hasta el siglo XVIII.<sup>3</sup>*

En resumidas, lo seguro es que el concepto España no existía en aquella época, esto significa no hay unidad nacional bajo un sólo territorio sino diferentes reinos extendidos en la Península Ibérica con características propias de cada cual, y lo que hicieron los Reyes Católicos es sólo una alianza contra los enemigos del cristianismo para que éste sea por encima de todas las creencias.

El primer intento serio de someter toda la pluralidad de la península bajo una misma identidad, una misma nación, se produce en 1625, cuando el Conde Duque de Olivares<sup>4</sup> ocupa el cargo de gobierno y propone por primera vez en la península un estado centralizado y unido. De esta forma el Conde-duque se avanzaba varios siglos y ya hablaba de unidad

---

<sup>3</sup> Anónimo, "¿Es España una nación? ", consultado en 25/05/2019, disponible en: [https://www.lahaine.org/espana/es\\_nacion.htm](https://www.lahaine.org/espana/es_nacion.htm).

<sup>4</sup> Gaspar de Guzmán y Pimentel, conocido como el conde de Olivares y duque de Sanlúcar, fue el válido del rey Felipe IV y la figura que ocupa buena parte de su reinado.

Véase anexo nº 2.

## ***Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán***

---

nacional de España. Será en el siglo XVIII y sobre todo en el XIX cuando se forje el sentimiento nacionalista español y cuando se cree el estado llamado "España". A saber que esto creó otros desafíos para la España contemporánea y actual provocando el surgimiento de los nacionalismos como el nacionalismo catalán lo que vamos a tratar en el presente capítulo.

### **2. Cataluña en la época de Felipe IV**

En esta parte tratamos una etapa de suma importancia de la historia de Cataluña, el siglo XVII un período convulsionado ya que conoció grandes acontecimientos decisivos que quedan bien marcados en la historia de la región. Revueltas, sublevaciones y guerras a causa de las medidas tomadas por la Monarquía de aquel entonces contra la región, formaron tiempos catastróficos también cruciales que han alimentado la crisis entre Cataluña y la monarquía española.

Cabe señalar que en este período Cataluña vivió en mejores condiciones económicas, lo que alimentó el deseo de unirla por parte de la Monarquía Hispánica de entonces sobre todo con el proyecto del Duque de Olivares y la unión de armas para enfrentar a los enemigos en la guerra de los treinta años<sup>5</sup> que conoció Europa en el siglo XVII. Cataluña tuvo una oposición hacia esta medida lo que creó una serie de problemas y sublevaciones en la región.

El ministro de Felipe IV de Castilla, el conde duque de Olivares, pretendía reducir todos los reinos de que se componía España a las leyes de Castilla sin ninguna diferencia. También, la Guerra de los Treinta Años, entre las casas de Austria y de Francia, conmovía Europa. Los catalanes no solían tomar parte en casi ninguna de las guerras que emprendía la Monarquía por cuanto eran consideradas acciones militares de Castilla.

---

<sup>5</sup> V.V., C.C., "Guerra de los Treinta Años", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 28/05/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Guerra\\_de\\_los\\_Treinta\\_A%C3%B1os](https://es.wikipedia.org/wiki/Guerra_de_los_Treinta_A%C3%B1os).

### **2.1 Proyecto de Castellanización**

Primero, el proyecto de Castellanización o la Unión de Armas, fue una propuesta política proclamada oficialmente en 1626 por el Conde-Duque de Olivares, válido del rey Felipe IV por la que todos los reinos de la Monarquía Hispánica contribuirían en hombres y en dinero a su defensa. Así la Corona de Castilla y su Imperio de las Indias aportarían 44.000 soldados, el Principado de Cataluña, el reino de Portugal y el reino de Nápoles, 16.000 cada uno y los Países Bajos del sur, 12.000.

En segundo lugar, viene el reino de Aragón, 10.000 ducados y los reinos de Valencia, Mallorca y Sicilia, 6000 cada uno, hasta totalizar un ejército de 140.000 hombres. El Conde-Duque pretendía hacer frente así a las obligaciones militares que la Monarquía de la Casa de Austria había contraído desde el inicio en 1618 de la Guerra de los Treinta Años.

A continuación, el objetivo principal de esta política fue la distribución equitativa entre los distintos territorios hispánicos de hombres y dinero para los conflictos bélicos. De esta manera, se decretó la reclusión obligatoria de más de cien mil soldados para la guerra contra Francia, que afectó a Portugal y la corona de Aragón, entre otros. Además, el Conde-Duque animó a Felipe IV para la progresiva castellanización de estos territorios, es decir, imponer poco a poco las instituciones de Castilla en detrimento de las locales. La reacción en estas regiones no tardó en aparecer.

Por lo tanto, esta medida tomada por la Monarquía encontró una fuerte oposición en los demás territorios, fue más concretamente en Cataluña donde la política de Olivares se ganó más descontentos. Este territorio fue el escenario elegido por el válido del rey para afrontar la lucha contra la vecina Francia también la oposición fue debido a los tratamientos abusivos practicados por los militares instalados en la región. Pues se estalló una serie de sublevaciones y una enorme crisis con Castilla provocando la Guerra de los Segadores<sup>6</sup> comenzada por la jornada del Corpus de Sangre, de ahí Cataluña empezó la guerra contra la Monarquía:

*A partir de estos momentos, Cataluña luchará contra las tropas de Felipe IV, llegando a proclamar la República independiente. Era un ejemplo claro de la crítica situación a la que se llegó en esta región. Y es que, aunque*

---

<sup>6</sup> Véase anexo n ° 3.

## **Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán**

---

*finalmente la rebelión catalana fue sofocada, el efecto que la política de Olivares provocó fue totalmente contrario al que el valido esperaba.*<sup>7</sup>

Esta medida pasó a ser el punto negro en la historia de la Monarquía sobre todo el reinado de Felipe IV, ya que provocó una fractura interna entre Castilla y los demás reinos, un paso tomado sin previsiones de lo que va ser. Las consecuencias fueron inesperadas y el escenario terminó con la pérdida de Portugal y Cataluña, ésta logró proclamar una República independiente y Castilla va a perder la guerra contra Francia asimismo la región catalana la que va a ser un principado francés.

### **2.2 Sublevación de Cataluña (guerra de los segadores) 1640**

La sublevación de Cataluña de 1640 tuvo su germen en la hoja de reformas con la que el Conde-Duque de Olivares buscaba repartir los esfuerzos y exigencias de mantener un sistema imperial entre los territorios que conformaban la Monarquía Hispánica

Primero, la Guerra de los Segadores fue un acontecimiento crucial en la historia de Cataluña respecto a España, conocida también por la guerra de separación porque tuvo como resultado la separación de Cataluña de España, la región noreste del país pasó a ser un principado francés sobre todo con la derrota de Castilla en la guerra contra la vecina Francia. Los campesinos catalanes empezaron una serie de sublevaciones debido a los tratamientos abusivos de la soldadesca colocada en la frontera para afrontar a Francia en la guerra de los treinta años, a este respecto nos aporta Nuria Florensa i Soler:

*La Guerra de Separación (conocida popularmente como la guerra deisSegadors) se ha relacionado directamente con la presión fiscal y militar que ocasionó la Guerra de los Treinta Años (1618-1648) y, de manera más próxima, con la guerra contra Francia en 1635. Como es bien sabido, el estallido próximo se produjo por las peculiares circunstancias bélicas que afectaron Cataluña entre 1639 y 1640 sobre todo a partir de la calda de Salses.*<sup>8</sup>

En efecto, en mayo de 1640, campesinos atacaron a los tercios que acogían. A finales de ese mismo mes, los campesinos llegaban a Barcelona, y a ellos se unieron los segadores en junio. El 7 de junio de 1640, rebeldes mezclados con segadores que habían acudido a la

---

<sup>7</sup> Raquel., "Felipe IV y La Unión de Armas", en *La Guía*, 14/06/2007, consultado 28/05/2019, disponible en: <https://www.laguia2000.com/espana/felipe-iv-y-la-union-de-armas>.

<sup>8</sup> Soler, Nuria Florensa., "La ciudad de Barcelona en la guerra contra Felipe IV: el *Consell de Cent*, más que un gobierno municipal", *Espacio, Tiempo y Forma, Serie IV, H.' Moderna*, t. 12, Barcelona, 1999, pág.189.

## ***Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán***

---

ciudad para ser contratados para la cosecha, entran en Barcelona y estalla la rebelión. Los insurrectos se ensañan contra los funcionarios reales y los castellanos. Los rebeldes son dueños de Barcelona. Fue el Corpus de Sangre que dio inicio a la sublevación de Cataluña. En ese contexto nos explica César Cervera:

*A causa de la exigencia de mayor compromiso económico hacia la Monarquía Hispánica y, sobre todo, de su enemistad personal con el virrey, parte de la burguesía y la nobleza catalana auspició en 1640 una revuelta popular contra el ejército real que había acudido a esta región española a combatir a Francia. La población odiaban a la soldadesca de los tercios, muchos de ellos extranjeros, por las requisas de animales y los destrozos ocasionados a sus cosechas, así como por las afrentas derivadas del alojamiento forzoso en sus casas, pero no buscaba la separación de España.<sup>9</sup>*

Por lo tanto, debido a esta guerra, el ejército español estuvo durante catorce años estacionado en Cataluña, donde la soldadesca cometió todo tipo de abusos, hasta que los catalanes, hartos de pedir su retirada, bajo las ordenes por Pau Claris (presidente de la Generalitat), se levantaron en armas y vencieron al ejército español en 1641. Después de varias luchas, en 1652 se pactó la paz en la que se establecía que se mantenían los privilegios y constituciones de Cataluña.

En resumidas, terminó la guerra de los treinta años, España perdió la guerra contra Francia, asimismo perdió algunos territorios como el Rosellón que se convierte bajo la dominación francesa y la guerra terminó con el tratado de los Pirineos, en este contexto nos explica Jaume Sobrequés i Callicó : *El Tratado de los Pirineos 1659, que puso fin a la Guerra de los Treinta Años, represento la separacion de los territorios del Rosellon y parte de Cerdaña (la actual Cataluña del Norte) del resto de Cataluña (a pesar de la protesta de los catalanes, que no tenían nada que ver con la fenecida guerra).*<sup>10</sup>

De esta pérdida, causada por la traición de las instituciones catalanas y su negativa inicial en reclutar tropas para la defensa de su propia frontera, aunque cuando lo hizo fue en número insuficiente. España no pudo defender a sus fronteras y Cataluña pasó a ser un principado francés.

---

<sup>9</sup> Cervera, César., "¿En qué consistió la «Guerra de los Segadores»? ", en ABC, España, 16/11/2014.

<sup>10</sup> Callicó, Jaume Sobrequés i., *BREVE RESUMEN DE HISTORIA DE CATALUÑA*, Barcelona, 1974, pág.34.

### **3. Guerra de Sucesión en Cataluña en el siglo XVIII**

Primero, antes de hablar de la Guerra de Sucesión en Cataluña, es preferible presentar algunos antecedentes de dicha guerra en España como una crisis que afectó al país en el siglo XVIII. De hecho. La guerra de sucesión española fue un conflicto internacional que duró desde 1701 hasta la firma del tratado de Utrecht en 1713, que tuvo como causa fundamental la muerte sin descendencia de Carlos II de España, último representante de la Casa de Habsburgo, y que dejó como principal consecuencia la instauración de la Casa de Borbón en el trono de España.

Segundo, como hemos explicado antes, a lo largo de los siglos y a pesar de los cambios políticos los catalanes han ido conservando sus instituciones, pero en el siglo XVIII todo ha cambiado sobre todo con la Guerra de Sucesión, ésta ha aportado grandes cambios inesperados para los catalanes y han quedado bien marcados en la historia de Cataluña.

A continuación, el último rey de España de la casa de Habsburgo, Carlos II *el Hechizado*, debido a su enfermedad, no pudo dejar descendencia. Durante los años previos a su muerte en noviembre de 1700, la cuestión sucesoria se convirtió en asunto internacional e hizo evidente que España constituía un botín tentador para las distintas potencias europeas. A este respecto añade Jaume Sobrequés:

*Durante el gobierno de la Casa de Austria, Cataluña y los otros países de la Confederación catalano aragonesa conservan todavía sus instituciones. Carlos II fue el último rey de la Casa de Austria y, al morir sin descendencia, nombro sucesor a Felipe de Anjou, de la casa francesa de Borbon, pero el archiduque Carlos de Austria tomó las armas para rescatar la Corona. Inglaterra y Holanda se pusieron a su lado y también Cataluña y toda la Confederación catalano-aragonesa, por cuanto el carácter absolutista del rey Borbon hacía peligrar todos sus derechos y libertades.<sup>11</sup>*

Por consiguiente, terminó la guerra de Sucesión después de diversas batallas, abandonó el representante de la casa de Austria apoyado con los catalanes, pues Cataluña perdió la guerra en el 11 de septiembre de 1714 con la caída de la ciudad de Barcelona, día conocido como la Diada de Cataluña o la fiesta nacional de Cataluña que los catalanes celebran cada año. Así que Cataluña perdió todas sus instituciones y desde la mencionada fecha dependía totalmente de Madrid.

---

<sup>11</sup> Ibid.

### **4. Surgimiento del nacionalismo catalán (Edad Contemporánea)**

En el siglo XIX se desarrolla la industrialización en toda Europa, Cataluña crece al nivel comercial, industrial y agrícola de manera destacada, y por tanto, crece su economía. Así que se reactiva la cosa proletaria y popular, y con ello la región renace de nuevo con el florecimiento de la cultura y la lengua donde el sentimiento de conciencia nacional se despega nuevamente dando lugar a la aparición del catalanismo político luego el surgimiento del nacionalismo catalán.

A saber, el nacionalismo catalán es una corriente de pensamiento político que reivindica la independencia de Cataluña como una nación diferente de España, para ello cuenta en una sólida base en los derechos históricos de Cataluña, en su historia, su lengua y el derecho civil catalán.

#### **4.1 Renaixença catalana siglo XIX (Renacimiento)**

A continuación, como hemos dicho, el nacionalismo catalán surgió a partir del catalanismo político, un movimiento cultural nacido en la Renaixença que quería la recuperación de luso de la lengua catalana en la literatura y en la cultura. Este movimiento cogió mucha fuerza en el momento del despegue industrial y económico en Cataluña a finales del siglo XIX:

*El sentimiento nacionalista catalán tiene su primera manifestación en los años treinta del s. XIX coincidiendo con todo el movimiento nacionalista europeo. Este sentimiento que busca sus señas de identidad en el pasado, comenzará con un movimiento de recuperación cultural conocido como la Renaixença, que intentará fortalecer la lengua propia de esta zona, el catalán, convirtiéndola en una lengua no sólo hablada en la calle sino literaria. Su labor de difusión será importantísima con libros y periódicos. El movimiento literario propiciará el nacimiento de movimientos políticos después de mediados de siglo que buscarán, dentro del juego parlamentario, el autogobierno para la región catalana<sup>12</sup>.*

A mediados del siglo XIX se produce lo que se conoció como la Renaixença (Renacimiento), que tuvo sus vertientes cultural y política. Comenzó a reivindicarse el uso del catalán como lengua para educar a los catalanes, a la vez que surgen libros que establecen las bases del catalanismo y aclaran sobre los orígenes y elementos que componen la Nación Catalana.

---

<sup>12</sup> Anónimo, "La época de la Restauración 1874-1923", consultado en 30/05/2019, disponible en : [http://www.ieslme.org/departamentos/dptogyh/historia\\_espaa/epoca\\_de\\_la\\_restauracion\\_cg/file\\_10.htm](http://www.ieslme.org/departamentos/dptogyh/historia_espaa/epoca_de_la_restauracion_cg/file_10.htm).

## ***Capítulo I: Aproximación histórica al independentismo catalán***

---

Además, desde el siglo XVIII Cataluña empezó mantener una comunidad lingüística y cultural diferenciada del resto de España, con unas propias tradiciones y raíces históricas. Más adelante, esta identidad colectiva fue creciendo y adquirió un contenido político, el cual se difundió aprovechando el crecimiento económico. A este respecto nos aporta José Luis Abellán:

*A lo largo del siglo XVIII, y de manera muy especial en el último tercio, se produce el inicio de un proceso industrializador que recibirá enorme impulso, a partir de 1830, en el siglo siguiente, con la introducción de la máquina de vapor. El ritmo de crecimiento en Cataluña va a ser muy superior al de la España agraria, encontrándose con producción industrial muy por encima de las posibilidades de consumo con que cuenta un mercado nacional de bajo nivel adquisitivo.<sup>13</sup>*

En resumidas, el sentimiento nacionalista catalán tiene su primera manifestación en los años treinta del siglo XIX coincidiendo con todo el movimiento nacionalista europeo. Este sentimiento que busca su identidad en el pasado, comenzó con un movimiento de recuperación cultural conocido como la Renaixensa, que intentará fortalecer la lengua propia de esta zona, el catalán, convirtiéndola en una lengua no sólo hablada en la calle sino literaria. Su difusión fue con libros y periódicos. El objetivo principal del movimiento literario fue el autogobierno para la región catalana.

---

<sup>13</sup> Abellán García, José Luis., *Historia Crítica del Pensamiento Español, La Crisis Contemporánea*, Tomo V, ESPASA-CALPE, S, A., MADRID, 1989, pág.523.

### **4.2 Catalanismo durante la II República**

Durante la República, Cataluña consiguió recuperar las instituciones, En 1932 se aprueba el estatuto de autonomía y así vuelven los movimientos de autodeterminación catalana. La autonomía empezó, en efecto, tras los resultados de las elecciones del 12 de abril 1931 donde el partido nacionalista federal ERC (Esquerra Republicana Catalana) ganó las elecciones, la mayoría le ha otorgado los votos y en el 14 de abril se proclama la República en Cataluña.

A partir de ese momento, desde Cataluña se decidió trabajar en un estatuto de autonomía que debía presentarse en las Cortes españolas. El problema fue que se excedían en las labores que se permitían realizarse, pues desde Cataluña se abogaba por una República federal, mientras que la constitución realizada desde el gobierno central defendía una República integral, es decir, no se podía dividir el país. Eso lo que estalló otro conflicto entre Cataluña y Madrid.

*La proclamación de la “República Catalana” hecha por Macià en Barcelona fue el problema más inmediato que tuvo que afrontar el Gobierno Provisional de la Segunda República Española. Así el 17 de abril, sólo tres días después de haberse proclamado la República, tres ministros del Gobierno Provisional (los catalanes Marcelino Domingo y Lluís Nicolau d’Olwer, más Fernando de los Ríos) se entrevistaban en Barcelona con Francesc Macià alcanzando un acuerdo por el que Esquerra Republicana de Cataluña renunciaba a la “República Catalana”.<sup>14</sup>*

En resumidas, el catalanismo constituye en una tendencia natural a la politización, que pone a la nación en el centro de los intereses colectivos. Entonces, podemos afirmar que el catalanismo llegó a los años de la Segunda República con un grado de madurez considerable a pesar de no disponer de la estructura de un estado propio para canalizar el doble proceso de la politización moderna y de nacionalización de las masas.

---

<sup>14</sup> V.V, C.C., " Proclamación del Estado Catalán 1934", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado 30/05/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Proclamaci%C3%B3n\\_del\\_Estado\\_Catal%C3%A1n\\_de\\_1934](https://es.wikipedia.org/wiki/Proclamaci%C3%B3n_del_Estado_Catal%C3%A1n_de_1934).

## *Capítulo II*

*Eco del 1-0 en la prensa escrita  
argelina*

*Le Quotidien d'Oran y El Bilad*

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

En este capítulo intentamos arrojar la luz sobre el interés de la prensa escrita argelina por el Referéndum de autodeterminación de Cataluña 1-O (primer de Octubre) de 2017, representada por los diarios de *El Bilad Le Quotidien d'Oran*. Nuestro análisis consiste en tratar el acontecimiento mencionado mediante analizar las publicaciones de los dos periódicos tanto de forma como contenido con el fin de entender los principales motivos de este enorme interés por parte de la prensa escrita del país norteafricano.

Del mismo modo, destacamos el valor de los periódicos y su utilización como un objeto de estudio y una fuente de primera mano igual que las crónicas de los tiempos pasados, las cuales se usan como referencias en los trabajos científicos y académicos. En pocas palabras nuestro objetivo es valorizar el papel de los periódicos como fuentes fiable en la búsqueda científica.

### **1. La prensa escrita como fuente de investigación histórica**

La realización de una investigación científica y académica está siempre basada a una serie de fuentes que le dan mucha importancia y credibilidad, entre las cuales tenemos: fuentes manuscritas, archivos, libros, mapas, documentales etc. la pregunta que planteamos es ¿existen otras fuentes para elaborar trabajos científicos?

Hoy en día, y con el pleno desarrollo tecnológico que facilita la difusión de la información, la prensa escrita goza de una buena posición de vigor en la elaboración de trabajos científicos, sobre todo como una fuente de investigación histórica, no solamente esto sino un objeto de estudio y análisis para los investigadores interesados por la historia y las ciencias tanto sociales como humanas. En este contexto explica Adriana Medina:

*En los tiempos actuales, la importancia de la prensa como fuente de la historia resulta sin duda incuestionable. En general, los especialistas en ciencias sociales y los historiadores en particular, se muestran hoy de acuerdo en certificar la importancia de los periódicos como fuente historiográfica<sup>1</sup>.*

La autora insiste sobre el papel y la importancia de la prensa escrita en la elaboración de trabajos científicos que se enmarcan en el campo de la historia, es decir la certificación de los periódicos como fuentes historiográficas por parte de los historiadores también un objeto de

---

<sup>1</sup> Medina, Adriana., “El diario como fuente de información en la investigación histórica”, en *EL LIBERAL Santiago*, Argentina, 03/11/2017, consultado el 15/02/2019, disponible en: <https://www.elliberal.com.ar/noticia/376889/diario-como-fuente-informacion-investigacion-historica>.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

estudio y análisis de acontecimientos históricos. Con relación a esto nos aporta Pablo Hernández Ramos: *Por otro lado, existe la posibilidad de recurrir a los textos de la prensa escrita como fuente para el conocimiento y reconstrucción de una época pasada, a través del estudio y análisis de las informaciones y opiniones publicadas*<sup>2</sup>

Por lo tanto, la prensa escrita actual goza de una enorme relevancia que la permite ser una fuente muy fiable de historia, ya que comparte inmediatamente lo que pasa en una determinada sociedad de forma explícita presentando los hechos ocurridos de manera diaria, es decir un testigo presencial de cualquier acontecimiento pasado, asimismo marca su presencia en el terreno representada por corresponsales encargados de recoger las informaciones.

En efecto, la utilización de la prensa escrita como fuente de historia genera dos grupos oponentes, uno a favor de su utilización como fuente de historia para las investigaciones científicas y académicas y otro en contra debido a la ausencia de objetividad en las publicaciones periodísticas, es decir la creación de situaciones de subjetivismo por parte de los periodistas que escriben a favor de una clase determinada o bien por fines políticos, ideológicos, sociales y económicos.

Por consiguiente, los investigadores en el campo de la historia tienen que ser prudentes a la hora de utilizar la prensa escrita como fuente histórica incluso en el análisis de la misma, es decir tener un ojo crítico hacia las informaciones publicadas en los periódicos, porque es complejo tratar un material que relata una historia pasada de una sociedad también contiene tantas informaciones y opiniones aportadas por diferentes periodistas pero esto no significa despreciar el valor de prensa escrita en ser fuente fiable sino para usarla adecuadamente dándole mucha importancia y credibilidad de informaciones. A este respecto añade Pablo Hernández Ramos:

*Manuel Tuñón de Lara reivindicó ya en la década de 1970 la validez de la prensa como fuente historiográfica, precaviendo también al investigador de que su tratamiento requiere de un marcado espíritu crítico y del conocimiento del contexto histórico en el que se desarrollan las publicaciones estudiadas. Tomando las suficientes prevenciones respecto a*

---

<sup>2</sup> Hernández Ramos, Pablo., “Consideración teórica sobre la prensa como fuente historiográfica”, en *Historia y comunicación social*, ediciones complutense, 25 de mayo 2016, pág.466.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

*la manipulación u orientación sesgada que pudieran tener las informaciones publicadas.<sup>3</sup>*

A partir de esto, entendemos que el investigador debe tener unos conocimientos básicos sobre el período tratado es decir informaciones en cuanto al contexto histórico del período analizado, ya que en la prensa escrita la información puede ser manipulada u orientada a favor de un bando a otro o a una ideología a otra. De modo general ser crítico frente a los textos escritos es lo que debe hacer un investigador no sólo al leer una fuente periodística sino a la hora de leer y analizar toda fuente histórica.

Además de recoger y exponer informaciones, la prensa desempeña un papel muy importante en las sociedades, porque puede manejar los individuos hacia un destino u otro es decir manipular la opinión pública por fines determinados. No en vano se considera como Cuarto poder<sup>4</sup> de los estados ya que tiene un gran impacto en el pensamiento y el comportamiento de la sociedad explicando lo bueno y lo malo desde una mirada propia.

---

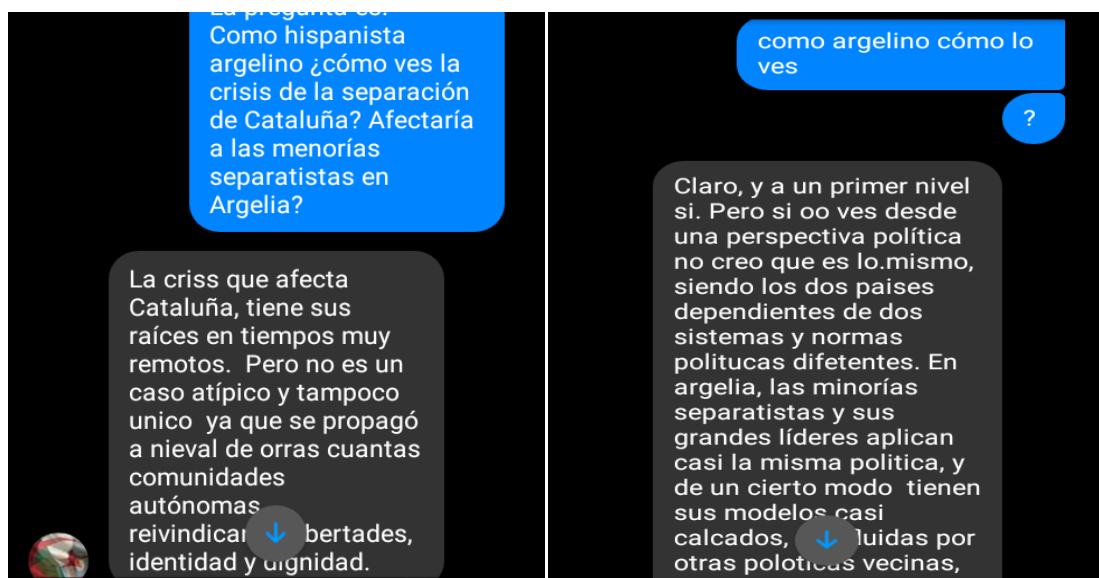
<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> López, Alfred., “¿de dónde surge llamar cuarto poder a la prensa?”, en *YA ESTA EI LISTO QUE TODO LO SABE*, 26/06/2015, disponible en: <https://blogs.20minutos.es/yaestaelistoquetodolosabe/de-donde-surge-llamar-cuarto-poder-a-la-prensa/>.

## 2. El problema catalán visto desde Argelia (opinión pública)

En esta parte tratamos el problema del nacionalismo o el independentismo catalán desde una perspectiva argelina a través de analizar unas muestras de Facebook hechas con unos hispanistas argelinos. Cabe mencionar que hemos elegido esta red social porque es la más usada en Argelia. A saber que existen relaciones históricas entre Argelia y España que remontan a siglos sobre todo en las edades Moderna y Contemporánea. No sólo relaciones hispano-argelinas sino relaciones catalán-argelinas<sup>5</sup>.

Además, hemos hecho una encuesta con varias personas con el fin de ver la opinión pública en Argelia acerca del problema catalán. De las encuestas hechas hemos elegido las siguientes para analizar. Cabe mencionar que las personas son profesores de la lengua española en la universidad.



La primera persona dice que el problema catalán tiene sus raíces históricas pero no es un caso único sino que se propagó en muchas comunidades autónomas en España, éstas reivindicaron sus libertades, identidad y dignidad. Eso significa que hay bastante conocimiento acerca de los nacionalismos en España y sus problemas.

En cuanto al efecto de la crisis catalana a las minorías separatistas en Argelia, dice: claro a un primer nivel sí pero desde una perspectiva política no es el mismo caso ya que las

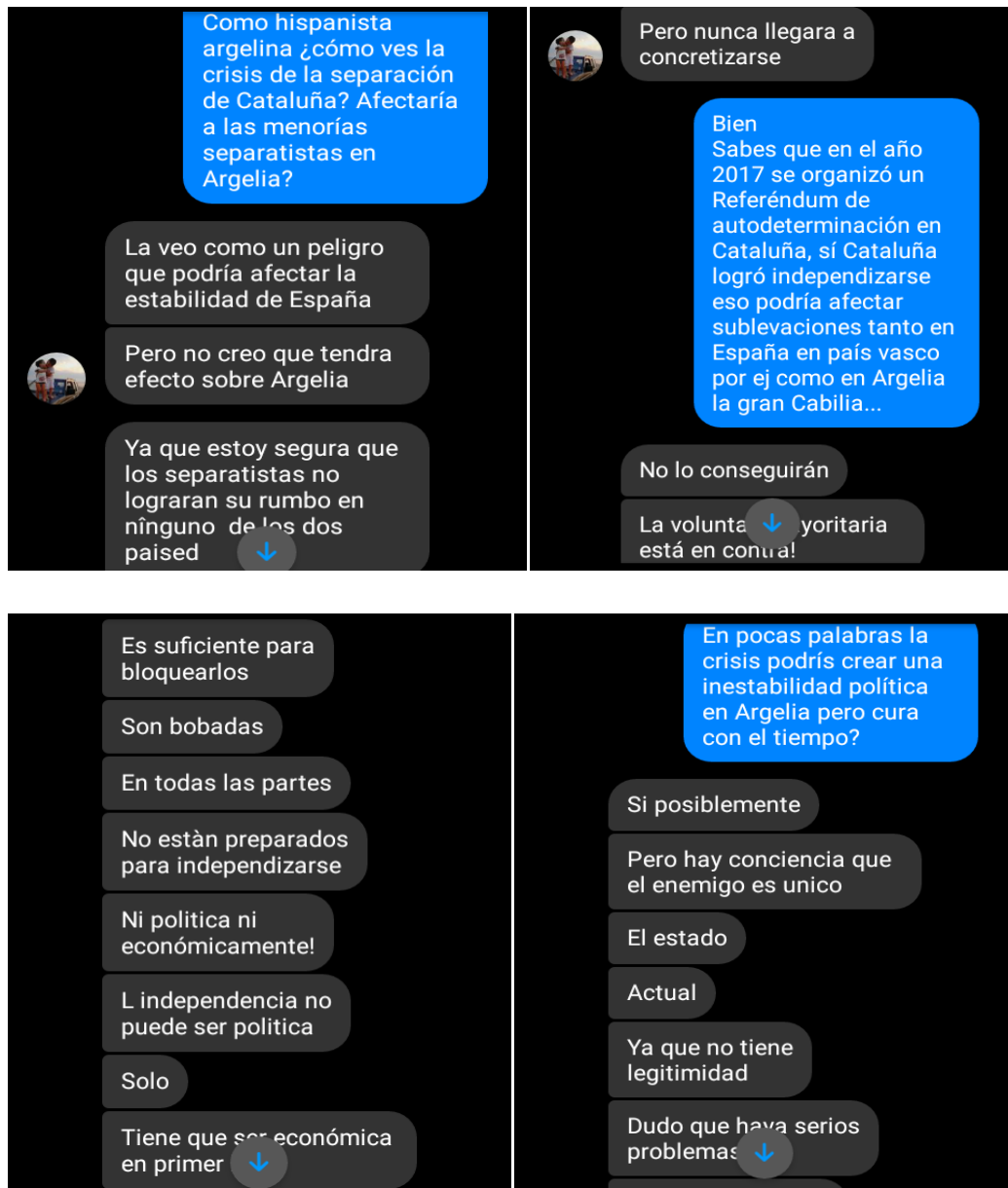
---

<sup>5</sup> Anónimo, "Argelia Califica de muy importante sus lazos económicos con Cataluña" consultado en 08/02/2019, disponible en : [https://www.lainformacion.com/economia-negocios-y-finanzas/argelia-califica-de-muy-importante-sus-lazos-economicos-con-cataluna\\_Kp5BisMk6SUdYYnTh6oAV1/](https://www.lainformacion.com/economia-negocios-y-finanzas/argelia-califica-de-muy-importante-sus-lazos-economicos-con-cataluna_Kp5BisMk6SUdYYnTh6oAV1/).

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

normas y los sistemas de Argelia y España son diferentes. También las minorías separatistas en Argelia inspiran sus ideas políticas de países vecinos. Pues los separatismos en Argelia no tienen ideas y principios sólidos sino todo calcado y aportado de otros separatismos.

Ahora bien, vemos unas muestras con otra persona:



Esa segunda persona dice que el problema catalán es un peligro que podría afectar la estabilidad política de España, también pueda afectar Argelia, pero ninguno de los dos separatismos pueda lograr sus objetivos, ya que la voluntad mayoritaria está en contra de ellos en los dos países. Asimismo la independencia no puede ser solamente política, debe ser a todos los niveles.

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

---

En resumidas, mediante las muestras que hemos visto la crisis catalana podría afectar a las minorías separatistas en Argelia, es decir que afecta a la estabilidad política del país norteafricano pero estos separatismos curan con el tiempo y no llevan adelante sus objetivos, ya que el poder mayoritario está encima y en contra de ellos.

### 1.2 Análisis cuantitativo

En este capítulo intentamos analizar los dos periódicos mencionados en el título tanto de forma como de contenido. Pero antes de ir analizando las publicaciones de los dos diarios es preferible hacer un análisis cuantitativo y cualitativo para justificar la elección de estos dos periódicos comparándolos con otros con el fin de observar cuáles son los que han dedicado tantas páginas y mucha importancia al tema tratado, de igual forma hacemos un análisis cuantitativo y cualitativo sobre los dos periódicos elegidos.

Primerísimo, para esta comparación hemos elegido los periódicos siguientes: *El khabar*, *Echourouk*, *El Bilad* y *Le Quotidien d'Oran* ya que estos considerados unos de los de mayor tirada al nivel nacional según la OJD<sup>6</sup>. En el cuadro siguiente observamos el número de publicaciones encontradas en los cuatro diarios durante el período elegido para el análisis.

| Periódico  | Número de publicaciones |
|--|-------------------------|
| الخبر/ <i>alḥabar</i> / <i>El Khabar</i>                     | 15                      |
| الشروق/ <i>Alšurūq</i> / <i>Echourouk</i>                    | 5                       |
| البلاد/ <i>Albilād</i> / <i>El Bilad</i>                     | 26                      |
| <i>Le Quotidien d'Oran</i> , literalmente: el Diario de Orán | 30                      |

A partir de este cuadro notamos que hay una cierta diferencia entre la cantidad de publicaciones en los cuatro periódicos, también está bien parecido que *El Bilad* y *Le Quotidien d'Oran* los que tienen más publicaciones respecto a los demás diarios por eso hemos elegido estos dos para analizarlos tanto en forma como contenido.

Para este análisis hemos tomado en consideración una serie de normas partiendo de analizar los titulares además de la posición de la publicación, si está a la derecha o a la

---

<sup>6</sup> V.V, C.C, “Oficina de Justificación de la Difusión”, Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 10/02/2019, disponible en: [https://es.wikipedia.org/wiki/Oficina\\_de\\_Justificaci%C3%B3n\\_de\\_la\\_Difusi%C3%B3n](https://es.wikipedia.org/wiki/Oficina_de_Justificaci%C3%B3n_de_la_Difusi%C3%B3n).

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

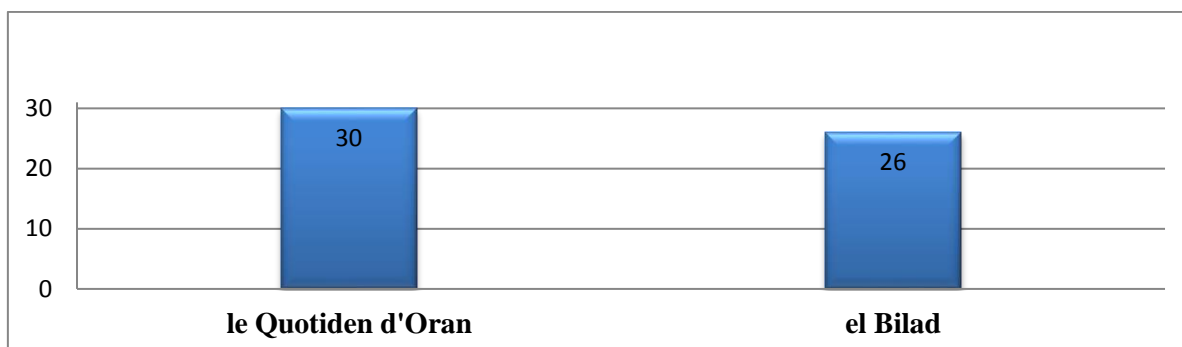
---

izquierda, arriba o abajo. Nuestro análisis incluye también el género periodístico es decir la publicación es una opinión (Editorial, Artículo de opinión<sup>7</sup>) o una información (Noticias) aparece en la portada o en la contraportada o bien en la sección de eventos o noticias internacionales.

A saber que los artículos se diferencian de las noticias<sup>8</sup> ya que la noticia nos da la información como tal y con objetividad es decir no se da la opinión personal del periodista, también la noticia trata hechos actuales mientras en los artículos encontramos la opinión personal del periodista donde éste defiende alguna idea precisa además del tratamiento de hechos que ocurrieron hace mucho o sea hechos históricos sin olvidar la editorial que refleja la ideología del periódico.

Tras el análisis que hemos hecho sobre los periódicos hemos llegado a un número diferente de publicaciones relativos al tema tratado por los dos diarios (el Bilad y *le Quotidien d'Oran*) 30 publicaciones para *le Quotidien d'Oran* y 26 para el Bilad.

### Grafía 1



---

<sup>7</sup>Texto expositivo de cualquier temática en la que el valor para la audiencia del autor suele ser algo a considerar a la hora de elegir quién lo escribe. Por lo general, se hacen para levantar el sentido crítico de los lectores y dar una visión algo más subjetiva sobre una temática.

Anónimo, "Diccionario periodístico : el mejor glosario sobre periodismo" consultado en 10/02/2019, disponible en: <https://www.aprendeperiodismo.com/diccionario-periodistico-mejor-glosario-periodismo/>.

<sup>8</sup> Hechos y situaciones que los medios tratan con el objetivo de informar a sus lectores y a la ciudadanía. Deben ser hechos verídicos y contrastados con varias fuentes para que sean corroboradas.

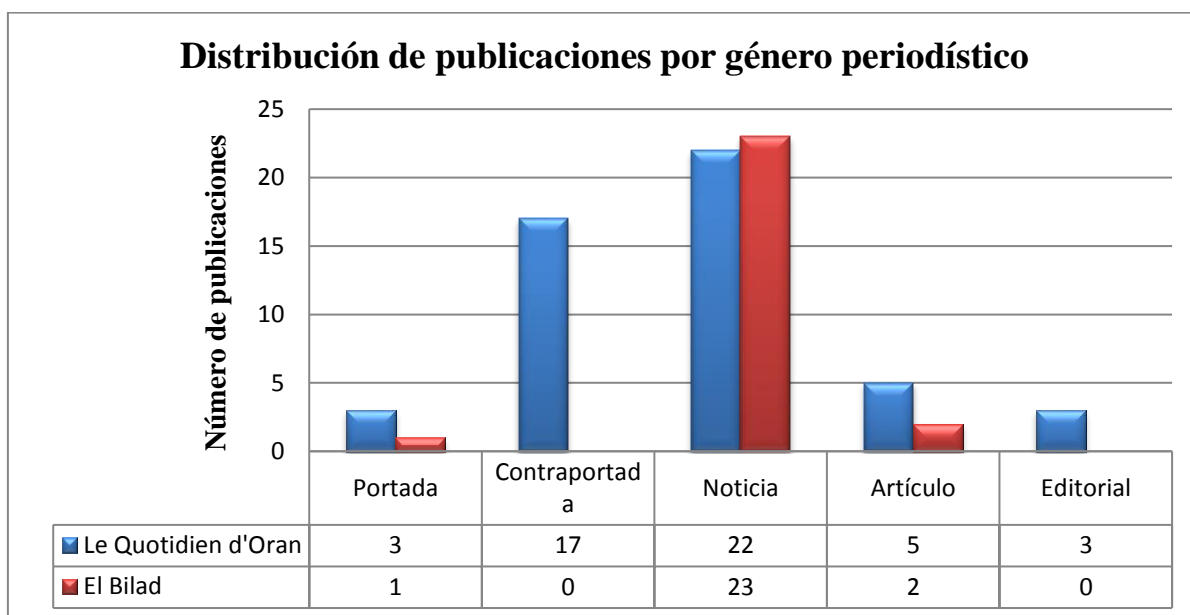
Anónimo, "Diccionario periodístico : el mejor glosario sobre periodismo" consultado en 10/02/2019, disponible en: <https://www.aprendeperiodismo.com/diccionario-periodistico-mejor-glosario-periodismo/>.

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

En esta gráfica tenemos el número total de publicaciones hechas por parte de los diarios acerca del tema tratado, notamos que en le *Quotidien d'Oran* escrito en francés mayor publicación respecto al *Bilad*, explicamos esta diferencia por el número elevado de los lectores argelinos en lengua francesa, esta tiene un estatuto equivalente al árabe y considerada como segunda lengua en el país norteafricano.

Además de esto existen razones históricas entre la ciudad de Orán y la presencia española<sup>9</sup> en ella entre los siglos XVI y XVIII, elemento que nos parece una causa para el enorme interés de la actualidad española por parte del periódico argelino creado en la ciudad de Orán. El Bilad también muestra una amplia atención por el tema del Referéndum de independencia de Cataluña.

### Grafía 2



Esta gráfica muestra la distribución de las publicaciones por el género periodístico, notamos que a lo largo del período analizado el tema tuvo mucho eco en las páginas de *Le Quotidien d'Oran* respecto al *Bilad*. En *Le Quotidien d'Oran* observamos que las publicaciones aparecieron casi en todas la secciones del periódico, 3 publicaciones en portada,

<sup>9</sup> V.V, C.C., "Conquista española de Orán", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 10/02/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Conquista\\_espa%C3%B1ola\\_de\\_Or%C3%A1n](https://es.wikipedia.org/wiki/Conquista_espa%C3%B1ola_de_Or%C3%A1n).

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

17 en contraportada, 22 noticias, 5 artículos y 3 en la editorial<sup>10</sup>. Mientras que en el Bilad el tema apareció sólo una vez en la portada y nunca apareció en la contraportada tampoco en la editorial. Contiene 23 noticias y 2 artículos.

Las noticias y las contraportadas llevan un número elevado de publicaciones, a saber que la contraportada es una sección de gran importancia en el periódico ya que ofrece informaciones por primera visión sabiendo que los lectores leen la portada y la contraportada del periódico antes de sumergirse en el fondo. La aparición demasiada del tema tratado en las contraportadas de *Le Quotidien d'Oran* debido a que éste dedica la mayor parte de sus contraportadas a los sucesos internacionales como el Referéndum de autodeterminación de Cataluña.

### **2. Análisis cualitativo por tema**

Primero, el análisis cualitativo concierne las publicaciones encontradas en los dos periódicos mencionados, es decir un análisis de forma y contenido de los textos relacionados con el tema del Referéndum de autodeterminación de Cataluña, en lo que vamos a destacar cómo la prensa escrita argelina trató lo que ocurrió en esta región y la manera de transmitirlo a los lectores argelinos, siguiendo la norma del análisis por tema es decir depende las temáticas tratadas por parte de los dos diarios. A saber que al final del análisis dedicamos una parte para analizar las editoriales de *Le Quotidien d'Oran* ya que éstas representan la opinión del periódico hacia un asunto determinado.

#### **2.1 Cataluña antes del Referéndum**

Primero empezamos por lo que se escribió en las páginas de *Le Quotidien d'Oran*, en lo cual destacamos a la primera publicación titulada en francés *les séparatistes persistent et signent*, es anónima es decir sin autor y se coloca en la contraportada del periódico arriba a la izquierda y toma una forma de columna acompañada con una foto que muestra las manifestaciones en Cataluña preparando al día del Referéndum el 1 de octubre. A partir del

---

<sup>10</sup> Género periodístico que mediante un texto expositivo-argumentativo refleja la opinión del medio de comunicación sobre un hecho relevante. Puede ir firmado por el jefe del periódico, como sinónimo de opinión colectiva del medio.

Anónimo, "Diccionario periodístico : el mejor glosario sobre periodismo" consultado en 10/02/2019, disponible en: <https://www.aprendeperiodismo.com/diccionario-periodistico-mejor-glosario-periodismo/>.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

título entendemos que la publicación es una noticia donde el periódico nos da informaciones sobre lo que ocurrió antes del Referéndum según los especialistas.

De igual forma, en el contenido de la noticia encontramos que Carles Puigdemont<sup>11</sup> afirmó su intención en organizar el Referéndum del 1 de octubre aunque este es ilegal para el gobierno central. Aunque la amenaza del gobierno fue clara, Puigdemont llamó desde Barcelona a los catalanes para participar y votar a favor de la independencia de Cataluña. El gobierno español representado por el presidente Mariano Rajoy declaró la ilegitimidad de organizar este Referéndum insistiendo que los catalanes son aislados y no tienen un apoyo en Europa.

En resumidas, entendemos que en Cataluña se intensificó el deseo de independizarse de España, donde los separatistas empiezan a manifestar por organizar un Referéndum que determina su destino con España, ésta por su lado rechaza la intención de los separatistas en separar Cataluña de porque esto afecta la unidad nacional del país europeo, la que sigue siendo un objeto de suma importancia que España quisiera conseguirlo.

La segunda publicación titulada *Manifestation massive pour l'ndépendance de la Catalogne*, es decir manifestaciones masivas por parte de los separatista reivindicando la independencia de su región de España. Es una noticia publicada en la contraportada del periódico arriba a la derecha y está acompañada con una foto de los manifestantes y un niño que lleva la camisita del club deportivo de Barcelona, podría ser una señal que explica la opinión del club hacia la independencia de la región del noreste de España donde muchos fans del club están perplejos en cuanto al destino del club español.

Además de esto, la noticia es anónima es decir que sin autor bajo forma de columna, pero lo que debemos mencionarlo es que *Le Quotidien d'Oran* sacó las informaciones de una agencia francesa la AFP<sup>12</sup>. En cuanto al contenido la noticia habla de una manifestación en la ciudad de Barcelona por parte de los separatistas que llevan la bandera de Cataluña y carteles en las cuales han escrito en catalán "Adeu Espanya" es decir adiós España. A saber que más

---

<sup>11</sup> El ex presidente de la Generalitat de Cataluña que organizó el Referéndum del 1-O. V.V, C.C, "Carles Puigdemont", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en: 12/02/2019, diponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Carles\\_Puigdemont](https://es.wikipedia.org/wiki/Carles_Puigdemont). Véase anexo n° 4.

<sup>12</sup> Agencia francesa de prensa. V.V, C.C, "Agence France-Presse", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en: 12/02/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Agence\\_France-Presse](https://es.wikipedia.org/wiki/Agence_France-Presse).

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

de 450.000 personas se han matriculado para el Referéndum de autodeterminación: *la principale association organisatrice du rassemblement, l'Assemblée nationale catalane (ANC), a assuré avoir enregistré plus de 450.000 inscrit*<sup>13</sup>

Por ende, otra noticia lleva como titular *Manifestation de plus de 700 maires catalans en défi à l'Etat espagnol*, esto significa que los alcaldes en Cataluña han manifestado en la ciudad de Barcelona desafiando al gobierno español que rechaza la separación de la región. La noticia está acompañada con una foto que muestra los alcaldes encabezados por el presidente Carlos Puigdemont, entendemos que la clase política está a favor de la independencia de esta región de España. Es una publicación puesta en la contraportada del periódico arriba a la izquierda de la página.

Cabe mencionar que la noticia es anónima es decir sin autor, en cuanto al contenido entendemos que la mayoría de los alcaldes en Cataluña salen a la calle expresando su opinión hacia la separación de esta región española, también están a favor de la organización del 1 de octubre, al mismo tiempo declaran que sus municipios locales se abren para el voto. El gobierno español por su parte ordena al fiscal general de Cataluña que detiene a estos alcaldes para no cooperar al Referéndum de autodeterminación.

Siempre con las noticias de lo que pasó en Cataluña antes del 1-O, otra noticia lleva como titular *Des milliers des catalans dans la rue après des arrestations*, puesta en la contraportada en medio de la página también es anónima, en cuanto al contenido habla de unas manifestaciones en las calles de Barcelona tras detener a unos miembros separatista del gobierno de Cataluña por parte del gobierno central español por causa de organizar el Referéndum prohibido por el poder de Madrid.

Además, miles de catalanes manifestaron delante el departamento de asuntos extranjeros denunciando este acto incomprensible. Al mismo tiempo Carles puigdemont el ex presidente de la Generalitat acusa el gobierno español por ser totalitario y que viola los derechos fundamentales.

---

<sup>13</sup> Anónimo, "Manifestation massive pour l'indépendance de la Catalogne", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 12/09/ 2017, contraportada.

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

Ahora bien, el diario del Bilad también trató el mismo tema dando unos antecedentes del Referéndum y su preparación por parte de los separatistas. A saber el periódico dedica una página especial para los asuntos internacionales por eso encontramos todas las publicaciones relacionadas con el tema tratado en la dicha página.

La primera publicación lleva como titular: *مئات آلاف الكاتالونيين في شوارع برشلونة* es decir miles de catalanes salieron a las calles de Barcelona. Es una noticia encontrada en la página de asuntos internacionales colocada en el medio de la página. En cuanto al contenido entendemos que miles de catalanes han manifestado en Barcelona pidiendo la independencia de Cataluña, al mismo tiempo han afirmado que están a favor de la organización de un Referéndum de autodeterminarse. La policía municipal de Cataluña declaró que casi un millón de personas salieron a la calle, eso lo que niega la portavoz de la policía representante del estado español en la región catalana:

قبل نحو ثلاثة أسابيع عن استفتاء حول استقلال كتالونيا عن اسبانيا. نزل مئات آلاف الكاتالونيين الى شوارع برشلونة مطالبين بالاستقلال ومؤكدين مشاركتهم في الاول من أكتوبر موعد الاقتراع الحاسم. وأعلنت الشرطة البلدية في كتالونيا في تغريدة على تويتر أن "نحو مليون شخص يشاركون في التظاهرة" إلا أن متحدثة باسم الشرطة تمثل الدولة الاسبانية في المنطقة أعلنت أن العدد 350 ألفاً فقط.<sup>14</sup>

Al mismo tiempo estas manifestaciones coincidieron con la fiesta nacional de Cataluña "la Diada" del 11 de septiembre, la cual consideran los separatistas catalanes la última con España a 20 días de organizar el Referéndum del 1-O que planteó el gobierno de Cataluña. Del mismo modo los manifestantes salieron llevando carteles que contienen logos y escrituras a favor de la independencia y que está listos para votar, "Adios España" y "votaremos".

<sup>14</sup> «مئات الاف الكاتالونيين في شوارع برشلونة»، ج/ز 14، en *El Bilad*, argel (Argelia), 13/09/2017, pág.17. (En algunas publicaciones aparecen sólo las iniciales del apellido y nombre del autor).

## **2.2 El rechazo del Referéndum por las autoridades españolas**

En esta parte tratamos el hecho de intervenir por parte del gobierno español para frenar al 1-O Referéndum de autodeterminación de Cataluña considerándolo ilegal. Seguimos con las publicaciones de los dos periódicos mencionados. La siguiente publicación lleva como titular: *Catalogne: le parquet menace d'arrestation les maires pro-référendum*, es decir el fiscal general amenaza detener los alcaldes que están a favor del Referéndum. Es una noticia colocada en la contraportada en el medio de la página.

En cuanto al contenido, se nota una fuerte intervención por parte del poder central de Madrid donde el fiscal general de España ordena al fiscal de Cataluña que cita a los alcaldes que están a favor de este Referéndum amenazando que les va a detener si no presentan y respetan la convocatoria. En el mismo contexto la asociación de alcaldes independentistas mencionó en una lista a 712 alcaldes que están listos y dedican sus locales municipales para organizar el Referéndum prohibido por la Corte constitucional de España.

Por otro lado, en el periódico de *El Bilad* encontramos una noticia colocada en la página de asuntos internacionales bajo la forma de columna. La noticia titulada: *الاستفتاء على انقسام كاتالونيا لن يتم*, es decir que no habrá un Referéndum para la independencia de Cataluña, así fue la declaración del presidente de los ministros españoles Mariano Rajoy donde ha llamado a los líderes separatistas para reconocer que no tienen el derecho de organizar el 1-O que determina el porvenir de la zona del noreste de España:

دعا رئيس الوزراء الإسباني ماريانو راخوي أمس قادة الانفصاليين في كاتالونيا للاقرار بأنهم لا يستطيعون اجراء استفتاء محظور على الاستقلال بعد تلقي معسكرهم ضربة قاسية جراء حملة قمع نفذتها السلطات الإسبانية هذا الاسبوع. وأعلن راخوي أمام أعضاء حزبه المحافظ في جزر البليار " سيكون من المعقول والمنطقي والديموقراطي التوقف والقول انه لن يكون هناك استفتاء يعلمون أنه لن يحصل<sup>15</sup>

De igual forma, la policía española ha impuesto su control en Cataluña doblando sus fuerzas para impedir la realización del Referéndum de autodeterminación que los dirigentes catalanes pretenden hacer en el próximo 1 de octubre. Aunque el gobierno español rechaza este Referéndum porque es ilegal y no respeta a las leyes de la constitución española, los

---

<sup>15</sup> Ibid., "الاستفتاء على انقسام كاتالونيا لن يتم", en *El Bilad*, argel (Argelia) 25/09/2017, pág.17.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

separatistas siguen insistiendo que lo van a organizar en su momento declarado sin ninguna consideración al poder central de Madrid.

La siguiente publicación dedicada al día del Referéndum, es una noticia lleva como titular "*la police intervient en force, des dizaines de blessés*", colocada en la página de eventos también ocupa una media página eso significa que el diario argelino muestra una enorme importancia por el día del 1-O. Además, notamos que la noticia está acompañada con una imagen<sup>16</sup> que muestra violentos enfrentamientos entre los manifestantes y la policía española cerca de los centros del voto. Esto nos explica que el gobierno español rechaza totalmente este Referéndum.

En cuanto al contenido, la noticia trata el día del Referéndum y la violenta intervención de la policía<sup>17</sup> para impedir a los que quieren votar cerrando algunas oficinas que estaban preparadas para votar. En el mismo contexto los participantes intentan proteger las oficinas en el momento de que la policía entra fuertemente para controlar estos centros y agarrar al material del voto. Los participantes tenían que contestar por sí o no la pregunta ¿quiere usted que Cataluña sea un estado independiente bajo forma de república?

---

<sup>16</sup> Véase anexo n° 5.

<sup>17</sup> Véase anexo n° 6.

### **2.3 Cataluña después del Referéndum**

En la presente parte tratamos lo que ocurrió en Cataluña tras el Referéndum, siempre a través de analizar lo que escribió en los diarios argelinos, asimismo intentamos explicar este enorme interés por el asunto catalán que forma parte de España. La primera publicación titulada *L'UE Presse Madrid de mettre fin à la crise*, es un artículo encontrado en la sección de eventos que ocupa una media página, acompañado con una foto de unos manifestantes en las calles llevando la bandera de Cataluña.



En efecto, entendemos que la unión europea presiona al poder central de Madrid para encontrar soluciones a la crisis en Cataluña, llamando a los responsables tanto del gobierno español y los del gobierno de Cataluña a encontrar una plataforma para el diálogo lejos de la violencia para poder sobrepasar esta crisis que la podemos considerar un gran desafío para España después de 40 años de democracia. Con relación a esto nos aporta Patrick Rahir:

*Nous appelons tous les acteurs pertinents à passer rapidement de la confrontation au dialogue", a déclaré le porte-parole de la commission européenne Margaritis Schinas lors d'un point presse à Bruxelles. "La violence ne peut jamais être un instrument en politique". A –t-il ajouté, alors que l'Espagne fait face à l'une des pires crises vécues par le pays depuis le coup d'Etat militaire avorté de 1981<sup>18</sup>*

Entonces el problema catalán empieza a tener un gran eco en Europa, esto lo afirma la intervención de la unión europea pidiendo hacer fin a la crisis que podría afectar otros países del continente. Esto fue tras las imágenes dramáticas, los enfrentamientos del día del

<sup>18</sup> Rahir, Patrick., "L'UE presse Madrid de mettre fin à la crise", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 03/10/2017, pág.5.

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

Referéndum y la brutal intervención de la policía para impedir el procedimiento del voto. Además, el gobierno de Cataluña declaró que 90% han votado por sí con 42,3% de participantes.

La siguiente publicación es una noticia titulada: *Manifestation monstre et grève générale contre les violences policières* colocado en la sección de eventos y acompañado con una foto que muestra los manifestantes denunciando la monstruosa intervención de la policía nacional en el día del Referéndum. También la noticia ocupa una media página ya que contiene informaciones y datos importantes sobre lo ocurrido en la región.

Cabe mencionar que esta crisis es la más mayor que conoció España desde hace 40 años es decir desde las elecciones de 1977 que terminan con una nueva constitución la de 1978 donde España se dividió en 17 comunidades autónomas. El artículo también trata lo del independentismo y su enorme crecimiento especialmente en los últimos años sobre todo con la crisis económica que conoció todo el país y la supresión del estatuto de autonomía de la región, esto lo que fomenta la separación de España.

Ahora bien, en cuanto a lo que se escribió en el Bilad tenemos a la siguiente publicación titulada: *نتائج الاستفتاء تمهد لإقامة دولة مستقلة* siempre en la página de asuntos internacionales, colocada en el medio de la página y acompañada con una foto de los manifestantes separatistas ya que llevan unos carteles una de ellas escrita en inglés: *CATALONIA A NEW EUROPEAN STATE* es decir que Cataluña es un nuevo estado europeo, esto es una alusión a la independencia después de que 90%<sup>19</sup> han votado a favor de la separación de España.



<sup>19</sup> Véase anexo n° 7.

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

La publicación es una noticia que contiene unas informaciones sobre el Referéndum de autodeterminación de Cataluña, donde el gobierno de la región afirma que la mayoría de los participantes están a favor de la independencia ya que 90% de ellos han sido con la separación de España según el discurso televisivo presidente de la región Carles Puigdemont:

أكدت حكومة كاتالونيا أمس أن 90 بالمائة من المشاركين صوتوا لصالح الانفصال عن اسبانيا. من جهته رفض رئيس الحكومة الاسبانية ماريانو راخوي هذه النتيجة معتبرا ان الاستفتاء لم يحصل وقال رئيس اقليم كاتالونيا كارلس بيغديمونت في خطاب بثه التلفزيون مساء أمس في برشلونة بأن الكاتالونيين كسبوا الحق بان تكون لهم دولة مستقلة بعد نزول الملايين منهم للمشاركة باستفتاء على استقلالهم حظرته الحكومة المركزية الاسبانية. وتابع بيغديمونت يا مواطني كاتالونيا لقد كسبنا الحق بان تكون لدينا دولة مستقلة على شكل جمهورية<sup>20</sup>

Siempre con las publicaciones de *El Bilad*, esta vez es una noticia colocada en la sección de asuntos internacionales abajo a la izquierda de la página. La noticia lleva como titular: *اضراب في كاتالونيا* es decir, una huelga en Cataluña tras los sucesos del 1-O y la violencia practicada por parte de la policía nacional de España para impedir al Referéndum prohibido por el poder central de Madrid. Asimismo esta huelga fue apoyada por el gobierno de Cataluña que considera que la violenta intervención de la policía es incomprensible e inhumana.

Seguimos con las publicaciones de *El Bilad*, la siguiente lleva como titular *الأسبان* *يتظاهرون على خلفية أزمة كاتالونيا* es una noticia encontrada en la sección de asuntos internacionales, colocada a la derecha en el medio de la página. En cuanto al contenido habla de unas manifestaciones que los españoles quieren hacer en diferentes lugares del país, en el tiempo que se espera declarar la independencia de Cataluña por parte del gobierno de la región. Esta manifestación conocerá la participación del escritor peruano premiado Nobel de letras Mario Vargas Llosa que describe el separatismo en Cataluña por la enfermedad.

<sup>20</sup> " نتائج الاستفتاء تمهد لإقامة دولة مستقلة", ج/ز<sup>20</sup>, en *El Bilad*, argel (Argelia), 03/10/2017, pág.16. (En algunas publicaciones aparecen sólo las iniciales del apellido y nombre del autor).

### **2.3.1 Declaración de la independencia de Cataluña**

En esta parte tratamos la declaración de la independencia siempre a través los dos periódicos mencionados. La siguiente publicación titulada: *Pression maximale sur le dirigeant séparatiste avant un discours crucial*, es un artículo colocado en la sección de eventos y ocupa una media página debido a su importancia. Es un artículo acompañado con una foto de unos manifestantes que llevan la bandera catalana.

En cuanto al contenido, el artículo describe la incertidumbre que vive Cataluña antes de la declaración de independencia de España por parte de su gobierno encabezado por Carles Puigdemont, este pide dialogar con el gobierno español mientras el gobierno de Mariano Rajoy Rechaza totalmente el diálogo y amenaza aplicar el artículo 155 de la constitución española, eso significa suspender la autonomía de Cataluña como lo explicaba la vice presidenta del gobierno Soraya Saenz de Santamaria: *si l'indépendance est déclarée unilatéralement, le gouvernement ne restera pas sans réponse [...] alors qu'on l'interrogeait sur l'application de l'article 155 de la constitution, qui permettrait de retirer son autonomie à la région.*<sup>21</sup>

Asimismo, otra cosa más importante que debemos mencionar es que Cataluña no ha encontrado un apoyo suficiente para tomar su independencia sobre todo en Europa, notamos que el intento de separar la región de España ha creado un estado de alerta en el continente europeo dónde muchas regiones quería separarse de sus países, entonces esta fue la causa para que Cataluña no encuentre un apoyo por los estados de Europa además fue rechazada por la unión europea:

*Nathalie Loiseau, ministre française chargée des affaires européennes, a rappelé que la première conséquence d'une déclaration d'indépendance serait que la Catalogne sortirait automatiquement de l'Union européenne. L'Europe suit avec préoccupation l'évolution de la crise catalane. Le chancelière allemande Angela Merkel s'est entretenue samedi au téléphone avec M. Rajoy et le président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker, a indiqué le porte-parole du gouvernement allemand.*<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> Urdaneta, Diego, Klopp Jacques., « Pression maximale sur le dirigeant séparatiste avant un discours crucial », en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 10/10/2017,pág.6.

<sup>22</sup> Ibid.

## **Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)**

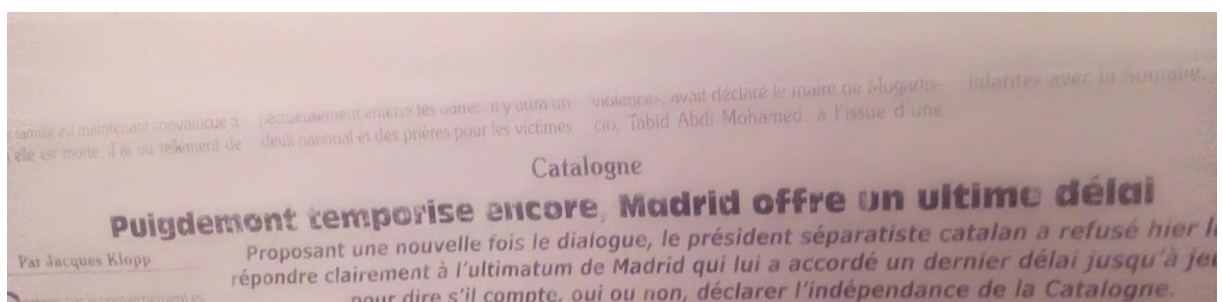
---

De igual forma, esto fue al tiempo de que todos los españoles incluso los catalanes esperan al discurso crucial de la declaración de la independencia de Cataluña por el presidente Carles Puigdemont y tienen un gran miedo respecto a esta crisis que está a punto de dividir España y hacer separar Cataluña misma, este miedo debido a la importancia de la región para España sobre todo económicamente ya que contribuye por 19% del producto interior bruto de España.

Por ende, continuamos con las publicaciones del *Quotidien d'Oran*, ahora con una noticia titulada: *En Catalogne le doute gagne l'exécutif séparatiste* publicada en la contraportada arriba a la izquierda de la página y acompañada con una foto del presidente del gobierno de Cataluña. La noticia habla de un estado de incertidumbre y duda del presidente de la región que sigue esperando dialogar con el gobierno central de Madrid, este último rechaza absolutamente esta solución de la crisis catalana y sigue amenazando suspender la autonomía si los responsables catalanes declaran la independencia unilateral.

De otra parte, muchos han presionado a Puigdemont para declarar la independencia y convocar elecciones regionales para evitar el control de la región por parte del gobierno español, esto con la aplicación del artículo 155 de la constitución que el gobierno central amenaza aplicar si no haya solución a la crisis. Del mismo modo Madrid destituye el ejecutivo de Cataluña sobre todo la policía de la región. Muchos miembros del poder ejecutivo declaran que están a favor de hacer elecciones regionales.

Otra noticia publicada en la sección de eventos y que tiene relación con la declaración de la independencia de Cataluña, lleva como titular: *Puigdemont temporise encore, Madrid offre un ultime délai*, ocupa una media página y está acompañado con foto de Carles Puigdemont el presidente separatista que quiere declarar que Cataluña es un nuevo estado independiente bajo forma de república.



## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

En el contenido de la noticia, ésta trata la guerra de declaraciones entre las dos partes oponentes, Puigdemont reafirma que la siguiente etapa es el diálogo y sigue insistiendo que es la única solución para la crisis que vive España desde hace 40 años de democracia mientras que el gobierno español representado por el primer ministro Mariano Rajoy había declarado que no habrá diálogo con los separatistas, al mismo tiempo les presiona para dar una respuesta satisfactoria, si van a declarar la independencia o no afirmando que la ley será aplicada:

*Mais Mariano Rajoy avait réclamé une position claire pour lundi et averti que, faute de réponse satisfaisante le gouvernement pourrait appliquer l'article 155 de la constitution permettant, une fois votée au Sénat, la suspension total ou partielle de l'autonomie de la Catalogne.[...] Nous espérons que dans les heures qui viennent (...) vous répondrez avec la clarté que tous les citoyens exigent, écrit M. Rajoy.<sup>23</sup>*

En efecto, los responsables en Cataluña afirman que su objetivo principal en los siguientes tiempos es dialogar con el poder central para encontrar soluciones radicales a la crisis que sigue amenazando la unidad nacional la que España lucha desde hace mucho tiempo y sigue luchar. En el otro lado, el gobierno de España rechaza totalmente la idea y no admite la negociación para separar Cataluña de España ya que esto no garantiza la unidad nacional. En el mismo contexto añade Klopp: *pendant les deux prochains mois, notre principal objectif est de vous amener à dialoguer, a-t-il écrit à Mariano Rajoy. Jusque-là, Madrid a catégoriquement refusé tout dialogue tant que les séparatistes ne lèvent pas leur menace de déclarer unilatéralement l'indépendance<sup>24</sup>.*

De hecho, el líder separatista Carles Puigdemont se encuentra en una etapa crucial y vivía días de una enorme presión entre dos oponentes, de un lado el gobierno español y los responsables europeos le han llamado para poner fin a la crisis sobre todo después de que muchas empresas han dejado la región. De otro lado los aliados de Puigdemont le empujan para seguir adelante, declarar la independencia y proclamar la república de Cataluña.

La siguiente publicación es una noticia publicada en la sección de eventos, ocupa la parte inferior de la página y está acompañada con una foto, lleva como titular: *Le camp du maintien en Espagne veut se faire entendre*, en cuanto al contenido, la noticia habla de los catalanes que decidieron quedarse en España manifestando en las calles de Barcelona dos días después de la declaración de la independencia por parte del parlamento de Cataluña. Esto

---

<sup>23</sup> Klopp, Jacques., "Puigdemont temporise encore, Madrid offre un ultime délai ", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia) ,17/10/2017, pág.6.

<sup>24</sup> Ibid.

## **Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)**

---

sucedió después de destituir al presidente separatista Carles Puigdemont. Al mismo tiempo miles de catalanes han celebrado el nacimiento de la república de Cataluña, aunque esto es ilegal para el poder central.

Ahora bien, vamos analizando las publicaciones del Bilad que tienen relación con la declaración de la independencia, la presente publicación es una noticia encontrada en la sección de asuntos internacionales, colocada en el medio de la página, lleva como titular: *البرلمان الكاتالوني يجتمع الاثنين لبحث الاستقلال* es decir que el parlamento de Cataluña se reunirá para buscar solución y declarar la independencia. Esto fue un desafío por parte de los separatistas al gobierno español que no admite la separación de la región de España.

A continuación, muchos de los bancos han declarado que dejarán la región si Cataluña se independiza de España, esto crea una enorme crisis mucho más económica porque la provincia se considera una de las más ricas de todo el país gracias a su fachada marítima, entoncens Cataluña es una parte más importante de España y su separación no es a favor del país que sigue sufriendo de una crisis económica desde el año 2008.<sup>25</sup>

La siguiente publicación es una noticia puesta en la sección de asuntos internacionales del periódico ocupa el medio de la página también es titulada: *كاتالونيا مستعدة لإعلان الاستقلال عن اسبانيا*, es decir que el gobierno catalán está listo para declarar la independencia de la región noreste de España. En cuanto al contenido la noticia habla de la declaración de independencia y la aplicación de la ley del Referéndum del 1-O. En el otro lado el gobierno de Madrid sigue rechazando la división del país y la separación de Cataluña: *وقال راخوي في مقابلة مع صحيفة اسبانية: ردا على سؤال عما إن كان من الممكن تقسيم اسبانيا في المقابلة التي نشرتها صحيفة دي فيلت اليوم: قطعاً لا. لن يتم تقسيم اسبانيا وسنحافظ على الوحدة الوطنية. سنفعل كل ما يسمح به القانون لضمان ذلك.*

En resumidas, entendemos que Cataluña es una parte muy importante para España y al mismo tiempo para Europa, esto lo afirma la reacción del poder central de Madrid que sigue insistiendo que separar la región del país no se negocia y no va a ser en absoluto. Del mismo modo notamos que la crisis catalana tuvo un gran eco en el continente europeo, pero el separatismo no encuentra un suficiente apoyo del extranjero para que Cataluña se convierta en un estado independiente bajo forma de república, esto debido a los intereses propios de los demás estados.

---

<sup>25</sup> Véase : <http://www.rtve.es/noticias/20120605/crisis-espana-cronologia-desde-2008/533400.shtml>.

### **2.3.2 Intervención del gobierno español**

En esta parte intentamos arrojar la luz sobre la reacción del gobierno español para frenar la independencia de Cataluña tras el Referéndum organizado el 1-O, y al mismo tiempo garantizar la unidad nacional de España. Siempre con las publicaciones de *Le Quotidien d'Oran*, la primera fue titulada: *Madrid menace de suspendre l'autonomie de la Catalogne*, es una noticia publicada en la contraportada del periódico en el centro de la página y está acompañada con una foto que lleva al presidente del gobierno Mariano Rajoy.



En efecto, la noticia habla de la amenaza que lanzó M. Rajoy la que consiste en suspender la autonomía de Cataluña si el presidente de la región Carles Puigdemont va a declarar la independencia de esta parte considerada una de las más ricas del país europeo. Entonces la aplicación del artículo 155 de la constitución española que permite tomar el control de manera automática por parte del gobierno central si una región quiere separar del todo del país.

Otra publicación importante publicada en la sección de eventos lleva como titular: *Madrid va prendre le contrôle total des finances de Catalogne*, es una noticia que ocupa la parte inferior de la página y está acompañado con una foto del ministro del gobierno M.Rajoy y sus aliados en el consejo de los ministros.

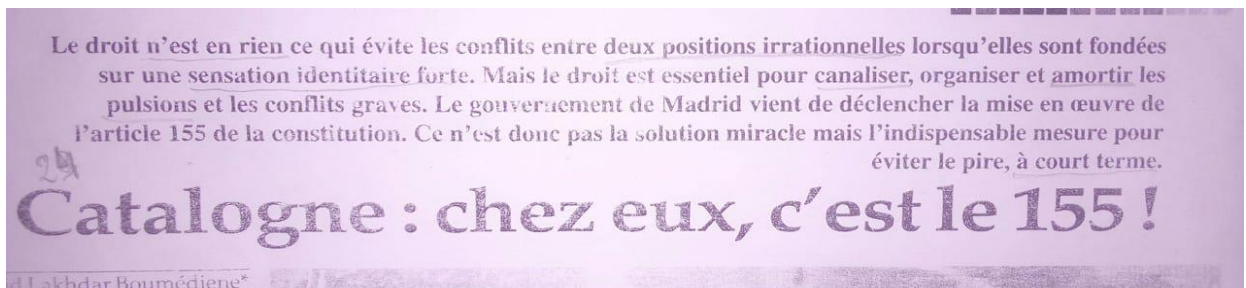
En cuanto al contenido, la noticia habla del control total de las finanzas de Cataluña que el gobierno español controla de manera parcial, esta medida viene para estrangular a los separatistas que quieren separar la región de España, donde el poder central de Rajoy había declarado en septiembre pasado que va a tomar el control de las finanzas de Cataluña para que

## Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)

---

los separatistas no puedan organizar el Referéndum de autodeterminación, asimismo para no gastar el dinero público. Todo esto fue después de que los separatistas no se someten al control de los gastos: *le gouvernement avait pris cette mesure-choc après le refus des séparatistes se soumettre au contrôle hebdomadaire des dépenses qui leur était imposé depuis juillet.*<sup>26</sup>

Ahora bien, la siguiente publicación es de suma importancia, es un artículo que aparece en la sección de actualidad exclusiva bajo el titular: *Catalogne: chez eux, c'est le 155*. El artículo ocupa una toda página debido a su importancia, también está dividido en 3 subtítulos que tratan diferentes puntos relacionados con la crisis catalana. Cabe señalar que está acompañado con una foto de las manifestaciones en Cataluña.



En efecto, volvemos un poco a la historia, es que España fue un conjunto de reinos con diferentes identidades fuertes. Es decir que cada reino tiene su propia historia, sus creencias y su propia lengua. Después de la dictadura del general Francisco Franco que conoció España a mediados del pasado siglo y con la vuelta de la democracia tras la constitución de 1977 el país se convierte en un estado federal, donde se dividió en 17 comunidades autónomas<sup>27</sup> bajo el nombre de una monarquía constitucional, otro modelo que conoció Europa en aquel tiempo.

De hecho, Cataluña no dejó de ser una parte de esta medida ya que fue incluida al proceso democrático español, asimismo aprovecha con la toma gran parte de tierra con un gobierno y parlamento propios también con una policía específica “los mosos”. La constitución española aclara que la lengua oficial de estas comunidades es el castellano y

---

<sup>26</sup> Anónimo, "Madrid va prendre le contrôle total des finances de Catalogne", en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 24/10/2017, pág.6.

<sup>27</sup> V.V, C.C., "Comunidad autónoma", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 15/05/2019, disponible en: [https://es.wikipedia.org/wiki/Comunidad\\_aut%C3%B3noma](https://es.wikipedia.org/wiki/Comunidad_aut%C3%B3noma).

todos los comunicados oficiales tienen que ser en dos lenguas, pues entendemos que estas comunidades gozan de un grado de autonomía bajo el poder monárquico.

El segundo punto habla del artículo 155 de la constitución, este que permite el control de manera directa de la región catalana pero no la suspensión total de la autonomía. Una medida que nunca se tomó y nadie sabe cómo la van a aplicar ni los resultados de ella. Entonces, el presidente del gobierno español va a suspender los responsables del poder ejecutivo de Cataluña porque el Referéndum fue de una manera ilegal según el poder central de Madrid. Además de esto, el gobierno central de Madrid quiere organizar elecciones regionales en Cataluña para arrancar con una nueva legitimidad.

El tercer punto habla del núcleo del divorcio y el punto histórico que abrió las puertas a la crisis entre Madrid y Cataluña. A saber que el día que sigue la redacción de la constitución, los del país Vasco han pedido la soberanía fiscal mientras los catalanes no han reivindicado nada en aquel pasado, un error estratégico que se considera causa principal de la crisis actual que resulta el desenlace entre España y Cataluña.

La siguiente publicación lleva como titular: *مدريد تعتقل قياديي ابرز منظمين انفصاليين في كتالونيا* es una noticia colocada en la sección de asuntos internacionales, ocupa la parte inferior de la página y está anónima es decir sin autor. La noticia trata la arrestación de los líderes de las dos organizaciones separatista en Cataluña, los dos acusados por la desobediencia. Por otro lado el líder separatista sigue pidiendo mediación con Madrid para encontrar solución a la crisis: *في المقابل رئيس كتالونيا لم يعطي في رسالته التي بعثها لراخوي اجابة واضحة ونهائية على طلبه توضيح الالتباس حول الاستقلال وهو يريد كما حلفائه الانفصاليين اجراء وساطة مع مدريد حول الاقليم وسكانه البالغ عددهم 7.5 مليون نسمة وهو ما ترفضه مدريد بشكل قاطع*<sup>28</sup>.



<sup>28</sup> Anónimo, "مدريد تعتقل قياديي ابرز منظمين انفصاليين في كتالونيا", en *البلاد*, Argel (Argelia), 18/10/2017, pág.16.

## **Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d'Oran-El Bilad*)**

---

Por otro lado, el gobierno español ha dado un último plazo al presidente separatistas Carles Puigdemont para aclarar su posición en cuanto a la declaración de la independencia de Cataluña. Asimismo para dar una respuesta clara. Eso lo que ha afirmado el primer ministro del gobierno Mariano Rajoy en un discurso dirigido al presidente separatista del gobierno de Cataluña: وقال رئيس الوزراء ماريانو راخوي مخاطبا بيغديمونت "لايزال أمامك الوقت للاجابة بشكل واضح ولا يقبل اللبس" وتابع "امل ان تجيب في الساعات المتبقية على المهلة الثانية بكل الوضوح الذي يريده المواطنون ويتطلبه القانون."<sup>29</sup>

### **3. Análisis de los editoriales de *Le Quotidien d'Oran***

Primero, como hemos mencionado en el comienzo del capítulo, en esta parte intentamos analizar los editoriales del diario *Le Quotidien d'Oran*. A saber que el editorial es una sección importantísima en los periódicos ya que refleja la ideología del diario, es decir que en ella encontramos la opinión del periódico hacia un asunto determinado, en la que puede estar a favor o en contra.

Segundo, tenemos 3 editoriales que tratan la crisis catalana, todos escritos por parte del periodista Mahdi Boukhalfa y todos están en la contraportada el periódico colocados en la parte inferior de la página.

De hecho, el primer editorial titulado *L'EFFET CATALAN SUR L'EUROPE*, significa el efecto de la crisis catalana sobre Europa, trata la intervención del rey Felipe VI en la política como segunda vez después la vuelta de la democracia desde hace 40 años. El rey salió en un discurso televisivo hablando de la crisis catalana y el deseo de separarse de España, tras la declaración unilateral de la independencia de Cataluña, aunque como rey no tiene el derecho de intervenir en la vida política ya que España es una Monarquía constitucional dividida en 17 comunidades autónomas donde el rey reina pero no gobierna.

Además, la amenaza catalana de dividir España tuvo gran eco en Europa y abrió heridas antiguas en el continente creando gran miedo en países como Escocia y Bélgica, y otros en Europa que sufren de problemas de división y separatismos de algunas partes de sus territorios. Pues Cataluña se convirtió un ejemplo tan concreto para muchas entidades europeas, aunque la unión europea fue en contra de dividir uno de los países miembros.

---

<sup>29</sup> Ibid.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

Asimismo rechaza totalmente la independencia de Cataluña y no la reconoció como miembro en la unión si consigue independizarse.

A continuación, el segundo editorial titulado *CATALOGNE, LA CONFUSION*, es decir que el problema catalán sigue siendo una ambigüedad tanto para España y el resto del mundo. El editorial habla de la neutralidad del mundo hacia el asunto catalán y el silencio de la ONU, que no ha reaccionado en cuanto a lo que pasó en Cataluña, una de las más ricas regiones y la más rebelde de España.

Por lo tanto, la declaración llevada a cabo por el presidente Carles Puigdemont fue suspendida en unos minutos después lo que muestra la incertidumbre y el miedo de los responsables catalanes en declarar la independencia de Cataluña.

Cabe mencionar en el editorial trató las declaraciones de Josep Borrell el ex presidente del parlamento europeo, *la Catalogne n'est ni le Kosovo ni la Lituanie, ni l'Algérie. La Catalogne n'est ni une colonie ni un pays occupé militairement*, es decir está comparando Cataluña con Argelia y que ésta sigue siendo colonia francesa aunque es un estado independiente, y, Cataluña es una parte española y no es una colonia. Aunque comparar Argelia con Cataluña es inadecuada. Antes de él el autor peruano Mario Vargas Llosa dice que los independentistas catalanes de reducir Cataluña a un país tercermundista.

En resumidas, Cataluña es un ejemplo de los nacionalismo enterrados en Europa, su independencia no sirve las grandes potencias, por este motivo no encontró un apoyo suficiente para llevar adelante su Porcès sobre todo por la Unión Europea que tiene miedo de dividir sus miembros países.

El tercer editorial lleva como titular *CATALOGNE UN RÊVE BRISÉ*, es decir que Cataluña no ha llegado al sueño esperado de independizarse de España y construir un estado independiente. El editorial habla de la crisis surgida tras la declaración unilateral de la independencia de Cataluña por parte del gobierno catalán y su efecto sobre Europa, que tiene miedo de resurgimiento de reivindicaciones de las minorías étnicas. También la fuerte intervención del gobierno central de Madrid el que ha detenido los responsables catalanes independentistas e impuso un control directo a la región sustituyéndoles por la vicepresidenta del gobierno Soraya Saenz de Santamaria.

## ***Capítulo II: Eco del 1-O en la prensa escrita argelina (Le Quotidien d'Oran-El Bilad)***

---

En efecto, lo más seguro es que toda Europa se une contra la independencia de Cataluña, también contra los separatismos socio étnicos cubiertos por fuertes nacionalismos y sentimientos de identidad. Así que Cataluña sigue siendo un fantasma y una amenaza para la unión europea que recibió un fuerte golpe tras la salida del Reino Unido de la Unión Europea (Brexit). En pocas palabras, Europa tiene miedo de reivindicaciones nacionalistas por parte de las minorías políticas y étnicas, éstas que siguen pidiendo su independencia tomada por los gobiernos centrales. Por este motivo los demócratas derechistas llaman a respetar la constitución de los países también la unidad política.

## *Conclusión*

## *Conclusión*

---

De todo lo que hemos dicho, el independentismo catalán sigue siendo el mayor reto al que se enfrenta España sobre todo después de la Transición cuando la Constitución de 1978 reconoció ya los territorios del país como comunidades autónomas incluso Cataluña. A lo largo de los últimos años, en Cataluña se ha intensificado el movimiento separatista en el marco denominado el "porcés catalán", que empezó en 2012, cuyo fin es independizarse de España y declarar la república independiente de Cataluña.

Por ende, el Referéndum independentista del 1-O de 2017 tuvo un gran eco en la prensa internacional donde se trataba con mayor interés. Desde el 1 de octubre y hasta finales del dicho mes era habitual ver periodistas de todo el mundo por las calles catalanas y especialmente en Barcelona, uno de los sitios neurálgicos y emblemáticos donde se concentraron en la plaza Cataluña. Desde allí, reporteros ingleses, turcos, italianos, rusos o árabes transmitían todos los acontecimientos que estaban sucediendo.

En la investigación que hemos llevado a cabo sobre el 1-O a través de la prensa escrita argelina hemos planteado dos problemáticas complementarias: ¿Qué eco realmente ha tenido el Referéndum del 1-O y su fracaso luego a través de la prensa escrita en la opinión pública argelina, la que no conocería profundamente la historia y no solo su actualidad? ¿Se limita esta prensa a su carácter noticiero, o bien intenta explicarlo por dedicarle suficiente espacio ante la posible manipulación tan fuerte en las redes sociales?

Después de haber analizado el corpus que hemos elaborado, entendemos que las tensiones entre Cataluña y España importan por no decir preocupan tanto Argelia, ya que la prensa escrita de nuestro país muestra un enorme interés por el Referéndum independentista debido a muchas razones, que vamos a ver a continuación.

Primero, el impacto del Referéndum en los separatismos en Argelia sería otro factor importante por el cual la prensa del país muestra tanto interés por el 1-O, ya que éste eventualmente afectaría a las minorías separatistas en el país. Pues el interés sería algo importante para concienciar a los argelinos por el peligro de los movimientos separatistas, sobre todo en estos momentos convulsionados que ha vivido Argelia a lo largo de estos últimos años.

## ***Conclusión***

---

En pocas palabras, el Referéndum podría contagiar a las minorías separatistas en Argelia, asimismo afirmamos que el objetivo esencial de este interés es para garantizar la estabilidad política y evitar los conflictos internos, esto lo afirman las imágenes dramáticas y la violencia encontradas en las páginas de los periódicos cuyo fin es concienciar a la gente por el riesgo del separatismo.

Segundo, la cercanía entre los dos países facilita el paso de la información; así que la prensa escrita argelina se interesa por el Referéndum. Pero lo que hemos notado sobre todo en el periódico *Le Quotidien d'Oran* es que la mayoría de las noticias se sacan de la agencia francesa de prensa AFP. Es decir que la información pasa por Francia antes de llegar a Argelia. Según los periodistas que hemos preguntado y el análisis del corpus que hemos hecho, entendemos que la información podría ser manipulada, esto significa que somete a un control para filtrar lo transmitido al público argelino debido a intereses políticos.

Las relaciones históricas que unen Argelia con España forman parte de este interés, ambos países han tenido tanta relación sobre todo en las edades modernas y contemporáneas, la que permite hoy día que lo que está ocurriendo en la otra orilla del Mediterráneo tenga eco, particularmente, en Argelia. En el mismo tiempo del 1-O, en Europa se hicieron otros Referéndums de las minorías separatistas, pero no tuvieron el mismo eco en las páginas de la prensa argelina. Eso significa que las relaciones entre Argelia y España son un factor importante que explica buena parte del interés por los asuntos españoles.

La prensa argelina ha contribuido cubrir el 1-O mediante dedicar bastante espacio en sus periódicos como el caso de El Bilad y mucho más los artículos y los editoriales de *Le Quotidien d'Oran*. Es decir que no se limita esta prensa a su carácter noticiero, sino presentar antecedentes históricos del problema catalán y muchos datos encunto al Referéndum con explicaciones detalladas.

En efecto, Cataluña no consiguió llevar adelante su famoso “Procès” a causa de muchos motivos tanto internos como externos que han sofocado y parado la separación de la región de España. Entre las causas que fueron obstáculos de la independencia citamos :

Según *Le Quotidien d'Oran*, el Referéndum fue ilegal y rechazado con toda la fuerza por el gobierno español, ya que afecta a la unidad nacional de España y la estabilidad política creando problemas con los demás separatismos, es decir, sublevaciones y revueltas por parte de las otras minorías separatistas en el país igual que el nacionalismo vasco.

## **Conclusión**

---

Además, Cataluña no ha encontrado un apoyo oficial de la comunidad internacional, especialmente por parte de las grandes potencias europeas, ya que éstas mismas tienen problemas internos de separatismos, pues la independencia de Cataluña no garantiza la estabilidad política de dichas potencias tampoco sirve sus intereses políticos propios. La unión europea por su lado rechaza totalmente la independencia de Cataluña y no la reconoció como miembro en la unión si consigue independizarse.

La importancia de Cataluña para España nadie la puede negar, la región noreste del país es un lugar estratégico y una fuerza económica que cubre 19 % del PIB de España. Por estos motivos el gobierno español rechaza la independencia con una fuerte intervención violenta para frenar al Referéndum, esto demuestra el valor de Cataluña para España.

Por último, como es consabido, ningún trabajo académico puede ser definitivo como la Historia misma, por ese motivo nos preocupa dejar abiertas las perspectivas para otros trabajos posteriores ¿ hasta qué punto puede la prensa ser un objeto de estudio en los trabajos científicos actuando como mediadora entre los acontecimientos y los lectores ? En cuanto a Cataluña, la que llega a un punto muy importante en su camino hacia la independencia, un 90 % de votos a favor de la independencia, aunque se calificaron como ilegales: ¿el ansia independentista en Cataluña quedaría como problema pendiente y resurgente en tiempos futuros?

Este modesto trabajo de fin de máster sería un primer paso en adelante para estudiar los diferentes acontecimientos de la historia actual de España tal como la crisis del 2008 y sus consecuencias del llamado movimiento “Indignados” en la toma de conciencia de los jóvenes y pueblos mediterráneos como posiblemente el caso del 22-F de los argelinos.

Así y mediante el trabajo que hemos intentado hacer, lo que se quiere hacer es solamente esbozar las líneas directrices del nacionalismo catalán desde una perspectiva argelina, poniendo de relieve al enorme interés de la prensa escrita argelina (*Le Quotidien d’Oran- El Bilad*) por el Referéndum de autodeterminación de Cataluña del 1-O de 2017. Asimismo esperamos haber tratado debidamente nuestro tema, y que este trabajo sea útil para los estudiantes que quieran enriquecer sus conocimientos sobre la historia actual de España.

## *Bibliografía*

## ***Bibliografía***

---

Abellán García, José Luis., *Historia Crítica del Pensamiento Español, La Crisis Contemporánea*, Tomo V, ESPASA-CALPE, S, A., MADRID, 1989.

Abrão, Janete Silveira., *Nacionalismo cultural y político: la doble cara de proyecto único: Cataluña*, Universidad de Barcelona; Facultad de Geografía e Historia; Departamento de Historia Contemporánea, Barcelona, febrero 2007.

Álvarez Junco, José., *Dioses útiles Naciones y nacionalismos*, Galaxia Gutenberg, Barcelona, 2006.

Callicó, Jaume Sobrequés i., *Breve Resumen de Historia de Cataluña*, S.E, Barcelona, 1974.

Cervera, César., "¿En qué consistió la «Guerra de los Segadores»? ", en *ABC digital*, Madrid, 16/11/2014.

Fusi Aizpúrua, Juan pablo., "Los nacionalismos del Estado español: el siglo XX", en *Cuadernos de Historia Contemporánea*, Departamento de Hsitoria Contemporánea (UCM), 2000.

Hernández Ramos, Pablo., "Consideración teórica sobre la prensa como fuente historiográfica", en *Historia y comunicación social*, ediciones complutense, Madrid, 25 de mayo 2016.

Muñoz, Isidro Sepúlveda., *Nación y nacionalismos en la España de las autonomías*, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, Madrid, Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado, Madrid, 2018.

Soler, Nuria Florensa., "La ciudad de Barcelona en la guerra contra Felipe IV: el *Consell de Cent*, más que un gobierno municipal", Espacio, Tiempo y Forma, Serie IV, H.' Moderna, t. 12, Barcelona, 1999.

S Torres García, Moisés., *El nacionalismo catalán*, Universidad de Jaén, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Departamento de Antropología, Geografía e Historia, Jaén, julio 2015.

### Corpus de los artículos analizados

Anónimo, "Manifestation massive pour l'indépendance de la Catalogne", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 12/09/ 2017.

Anónimo, "مدرید تعتقل قياديي ابرز منظمين انفصاليين في كتالونيا", en *البلاد*, argel (Argelia) 18/10/2017.

Anónimo, "Madrid va prendre le contrôle total des finances de Catalogne", en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 24/10/2017.

Chaalal, Mourad., "La Catalogne, le casse-tête de Madrid...", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 05/10/2017.

Klopp, Jacques., "Puigdemont temporise encore, Madrid offre un ultime délai ", en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 17/10/2017.

Morville, Pierre., " UE : Les Etats-Nations contestés par des régions de plus en plus indépendantistes", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 26/10/2017.

Morville, Pierre., "L'Europe va mal, et ça continue", en *Le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 12/10/2017.

Rahir, Patrick., "L'UE presse Madrid de mettre fin à la crise", en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 03/10/2017.

Urdaneta, Diego, Klopp Jacques., "Pression maximale sur le dirigeant séparatiste avant un discours crucial", en *le Quotidien d'Oran*, Orán (Argelia), 10/10/2017.

ج/ز, " مئات الاف الكاتالونيين في شوارع برشلونة", en *El Bilad*, argel (Argelia), 13/09/2017.

ج/ز, " نتائج الاستفتاء تمهد لإقامة دولة مستقلة", en *El Bilad*, argel (Argelia), 03/10/2017.

ق/د, "كاتالونيا مستعدة لاعلان الاستقلال عن اسبانيا", en *El Bilad*, argel (Argelia), 10/10/2017.

### **Cibergrafía**

Anónimo, "Argelia Califica de muy importante sus lazos económicos con Cataluña" consultado en 08/02/2019, disponible en : [https://www.lainformacion.com/economia-negocios-y-finanzas/argelia-califica-de-muy-importante-sus-lazos-economicos-con-cataluna\\_Kp5BisMk6SUdYYnTh6oAV1/](https://www.lainformacion.com/economia-negocios-y-finanzas/argelia-califica-de-muy-importante-sus-lazos-economicos-con-cataluna_Kp5BisMk6SUdYYnTh6oAV1/).

Anónimo, "Diccionario periodístico : el mejor glosario sobre periodismo" consultado en 10/02/2019, disponible en: <https://www.aprendeperiodismo.com/diccionario-periodistico-mejor-glosario-periodismo/>.

Anónimo, "¿Es España una nación? ", consultado en 25/05/2019, disponible en: [https://www.lahaine.org/espana/es\\_nacion.htm](https://www.lahaine.org/espana/es_nacion.htm)

Anónimo, "Origen y características constitutivas de España", consultado en 28/04/2019, disponible en: <http://www.hispanidad.info/esporigen.htm>.

López, Alfred., "¿de dónde surge llamar cuarto poder a la prensa?", en *YA ESTA EL LISTO QUE TODO LO SABE*, 26/06/2015, disponible en: <https://blogs.20minutos.es/yaestaellistoquetodolosabe/de-donde-surge-llamar-cuarto-poder-a-la-prensa/>.

Medina, Adriana., "El diario como fuente de información en la investigación histórica", en *EL LIBERAL Santiago*, Argentina, 03/11/2017, consultado el 15/02/2019, disponible en: <https://www.elliberal.com.ar/noticia/376889/diario-como-fuente-informacion-investigacion-historica>.

Raquel., "Felipe IV y La Unión de Armas", en *La Guía*, 14/06/2007, consultado 28/05/2019, disponible en: <https://www.laguia2000.com/espana/felipe-iv-y-la-union-de-armas>.

V.V, C.C, "Carles Puigdemont", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en : 12/02/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Carles\\_Puigdemont](https://es.wikipedia.org/wiki/Carles_Puigdemont)

V.V, C.C., "Comunidad autónoma", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 15/05/2019, disponible en : [https://es.wikipedia.org/wiki/Comunidad\\_aut%C3%B3noma](https://es.wikipedia.org/wiki/Comunidad_aut%C3%B3noma).

## ***Bibliografía***

---

V.V, C.C., "Conquista española de Orán", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 10/02/2019, disponible en:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Conquista\\_espa%C3%B1ola\\_de\\_Or%C3%A1n](https://es.wikipedia.org/wiki/Conquista_espa%C3%B1ola_de_Or%C3%A1n).

V.V, C.C., "Guerra de los Treinta Años", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 28/05/2019, disponible en:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Guerra\\_de\\_los\\_Treinta\\_A%C3%B1os](https://es.wikipedia.org/wiki/Guerra_de_los_Treinta_A%C3%B1os).

V.V, C.C., "Oficina de Justificación de la Difusión", Wikimidea Fundación, San Francisco, consultado en 10/02/2019, disponible en:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Oficina\\_de\\_Justificaci%C3%B3n\\_de\\_la\\_Difusi%C3%B3n](https://es.wikipedia.org/wiki/Oficina_de_Justificaci%C3%B3n_de_la_Difusi%C3%B3n).

# *Anexos*

Anexo nº 1 :



Mapa actual de Cataluña muestra su enorme fachada al Mediterráneo.

[https://www.google.com/search?q=mapa+actual+de+catalu%C3%B1a&rlz=1C1RLNS\\_frDZ729DZ729&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=RudN-KPWwKjkM%253A%252CPAmKQuJI4Xu0VM%252C\\_&vet=1&usg=AI4\\_kQjfVuaCyC1mwAz8v\\_pbA2pbie0iw&sa=X&ved=2ahUKEwioj\\_bx3uviAhWZ8uAKHTFtBw4Q9QEwAHoECAUQBA#imgsrc=RudN-KPWwKjkM:&vet=1](https://www.google.com/search?q=mapa+actual+de+catalu%C3%B1a&rlz=1C1RLNS_frDZ729DZ729&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=RudN-KPWwKjkM%253A%252CPAmKQuJI4Xu0VM%252C_&vet=1&usg=AI4_kQjfVuaCyC1mwAz8v_pbA2pbie0iw&sa=X&ved=2ahUKEwioj_bx3uviAhWZ8uAKHTFtBw4Q9QEwAHoECAUQBA#imgsrc=RudN-KPWwKjkM:&vet=1)

**Anexo n° 2 :**



Figura de Gaspar de Guzmán y Pimentel, conocido como el conde de Olivares y duque de Sanlúcar, fue el válido del rey Felipe IV y la figura que ocupa buena parte de su reinado.

[https://www.google.com/search?q=Duque+de+olivares&rlz=1C1RLNS\\_frDZ729DZ729&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=owF-KrN6FI72M%253A%252CvdrAm2\\_pY\\_NwWM%252C\\_&vet=1&usg=AI4\\_kRqQwrU4UnShu1uOZLxv-EgCXXi2Q&sa=X&ved=2ahUKEwiV087q5OviAhVaBGMBHeK6D7QQ9QEwBHoECAEQDA#imgrc=owF-KrN6FI72M;](https://www.google.com/search?q=Duque+de+olivares&rlz=1C1RLNS_frDZ729DZ729&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=owF-KrN6FI72M%253A%252CvdrAm2_pY_NwWM%252C_&vet=1&usg=AI4_kRqQwrU4UnShu1uOZLxv-EgCXXi2Q&sa=X&ved=2ahUKEwiV087q5OviAhVaBGMBHeK6D7QQ9QEwBHoECAEQDA#imgrc=owF-KrN6FI72M;)

Anexo nº 3 :



Famosa Guerra de los Segadores comenzada por la jornada del Corpus de Sangre.

[https://www.google.com/search?rlz=1C1RLNS\\_frDZ729DZ729&biw=780&bih=375&tbm=isch&sa=1&ei=Sw8FXcz4C4-9UvKfhpAC&q=guerra+de+los+segadores+1640&oq=guerra+de+los+sega&gs\\_l=img.1.2.0j0i24l2.15232.24130..27281...0.0..3.198.3775.1j24.....0....1..gws-wiz-img.....0..35i39j0i67.ygm2lqk\\_iIA#imgsrc=dXPqzAwwMJGiAM:](https://www.google.com/search?rlz=1C1RLNS_frDZ729DZ729&biw=780&bih=375&tbm=isch&sa=1&ei=Sw8FXcz4C4-9UvKfhpAC&q=guerra+de+los+segadores+1640&oq=guerra+de+los+sega&gs_l=img.1.2.0j0i24l2.15232.24130..27281...0.0..3.198.3775.1j24.....0....1..gws-wiz-img.....0..35i39j0i67.ygm2lqk_iIA#imgsrc=dXPqzAwwMJGiAM:)

**Anexo n° 4 :**



Carles Puigdemont, el expresidente del Gobierno de Cataluña que organizó el 1-O.

[https://www.google.com/search?q=carles+puigdemont&rlz=1C1RLNS\\_frDZ729DZ729&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjWvp\\_o0fDiAhWx4YUKHf2uCoIQ\\_AUIECgB&biw=1242&bih=597#imgrc=ZEvPrIHI88XY6M:](https://www.google.com/search?q=carles+puigdemont&rlz=1C1RLNS_frDZ729DZ729&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjWvp_o0fDiAhWx4YUKHf2uCoIQ_AUIECgB&biw=1242&bih=597#imgrc=ZEvPrIHI88XY6M:)

Anexo n° 5 :



Enfrentamientos violentos entre los participantes en el Referéndum y la policía nacional de España. Imágenes dramáticas y la imagen vale más que mil palabras.

*Le Quotidien d'Oran*, 02/10/2017, pág.5.

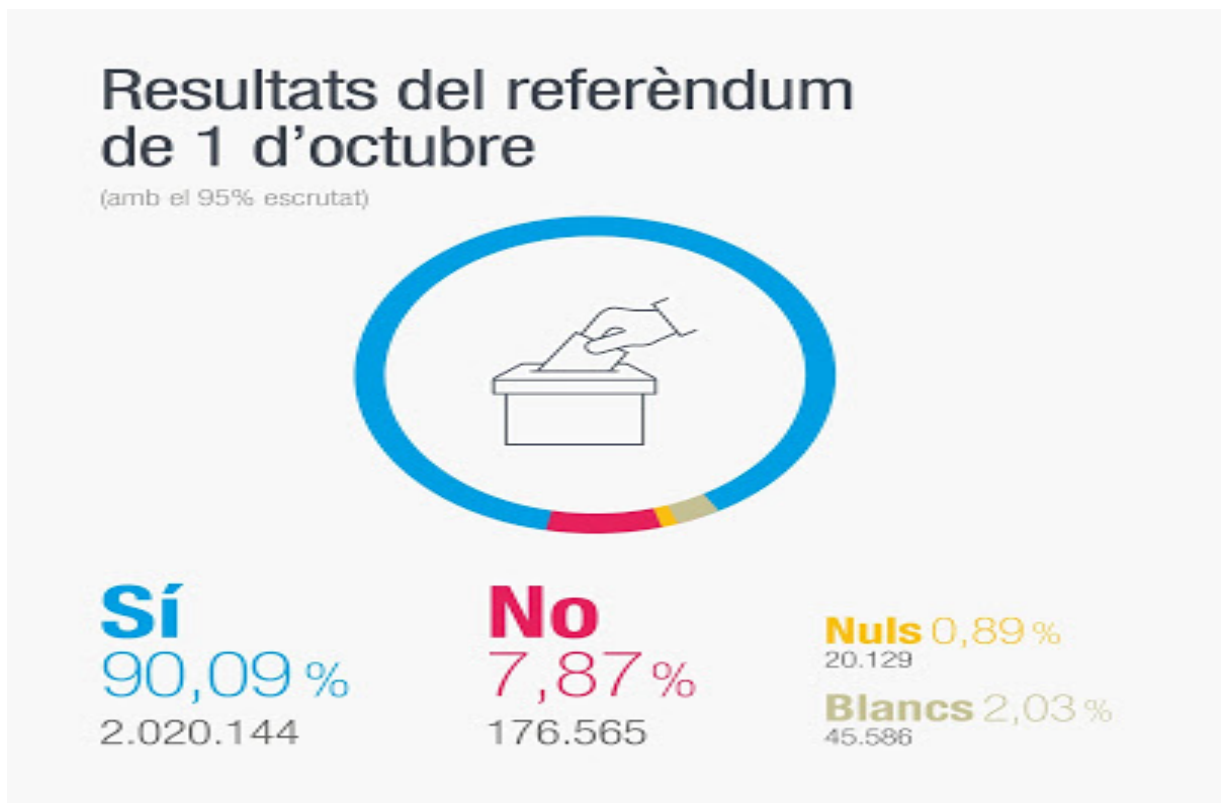
Anexo nº 6 :



Intervención violenta de la policía nacional de España para impedir el 1-O.

[https://www.google.com/search?q=90+han+votado+a+favor+de+la+independencia&tbm=isch&tbs=rimg:CXbEfX-PLh8VIjjZ\\_1iHnw3YVnTD2nXxRkmXyVIApj3awNOFWJz842n-xBI03-oo7BYUqK0zTIVe7KqN2eESwcvbICSoSCdn-IefDdhWdEWS\\_1uOxcM\\_1oFKhIJMPadfFEqZfIRuZAVCVzJPgUqEglUgCmPdrA04RFCTg4wobJevyoSCVYnPzjaf7EEEX\\_1rPZiRwNMqKhIJjTf6ijsFhSoQLXWSG8jiYwqEgkrTNMhV7sqoxHtSfHeWFX-FCoSCXZ4RLBy9sgJEeMzOk18EYwH&tbo=u&sa=X&ved=2ahUKEwibje6EmfDiAhWOSRQKHQUXCGcQ9C96BAgBEBs&biw=1242&bih=597&dpr=1.1#imgrc=KSJ\\_AyKQRKkxGM:](https://www.google.com/search?q=90+han+votado+a+favor+de+la+independencia&tbm=isch&tbs=rimg:CXbEfX-PLh8VIjjZ_1iHnw3YVnTD2nXxRkmXyVIApj3awNOFWJz842n-xBI03-oo7BYUqK0zTIVe7KqN2eESwcvbICSoSCdn-IefDdhWdEWS_1uOxcM_1oFKhIJMPadfFEqZfIRuZAVCVzJPgUqEglUgCmPdrA04RFCTg4wobJevyoSCVYnPzjaf7EEEX_1rPZiRwNMqKhIJjTf6ijsFhSoQLXWSG8jiYwqEgkrTNMhV7sqoxHtSfHeWFX-FCoSCXZ4RLBy9sgJEeMzOk18EYwH&tbo=u&sa=X&ved=2ahUKEwibje6EmfDiAhWOSRQKHQUXCGcQ9C96BAgBEBs&biw=1242&bih=597&dpr=1.1#imgrc=KSJ_AyKQRKkxGM:)

Anexo n° 7 :



Resultados del Referéndum catalán del 1-O.

[https://www.google.com/search?biw=1242&bih=597&tbm=isch&sa=1&ei=DWMHXarPN9CHjLsPmKeWiAw&q=90+%25+de+votos+en+el+1-O&oq=90+%25+de+votos+en+el+1-O&gs\\_l=img.3...7822.17703..18594...1.0..0.191.1610.0j11.....0....1..gws-wiz-img.VkXty7djhw#imgcr=t3RDtbFEtdLxVM:](https://www.google.com/search?biw=1242&bih=597&tbm=isch&sa=1&ei=DWMHXarPN9CHjLsPmKeWiAw&q=90+%25+de+votos+en+el+1-O&oq=90+%25+de+votos+en+el+1-O&gs_l=img.3...7822.17703..18594...1.0..0.191.1610.0j11.....0....1..gws-wiz-img.VkXty7djhw#imgcr=t3RDtbFEtdLxVM:)